

---

**STRANDFEELING  
IN DER STADT**

Wicki Beach, Gaalgebeach  
& Luxembourg Beach Open

---

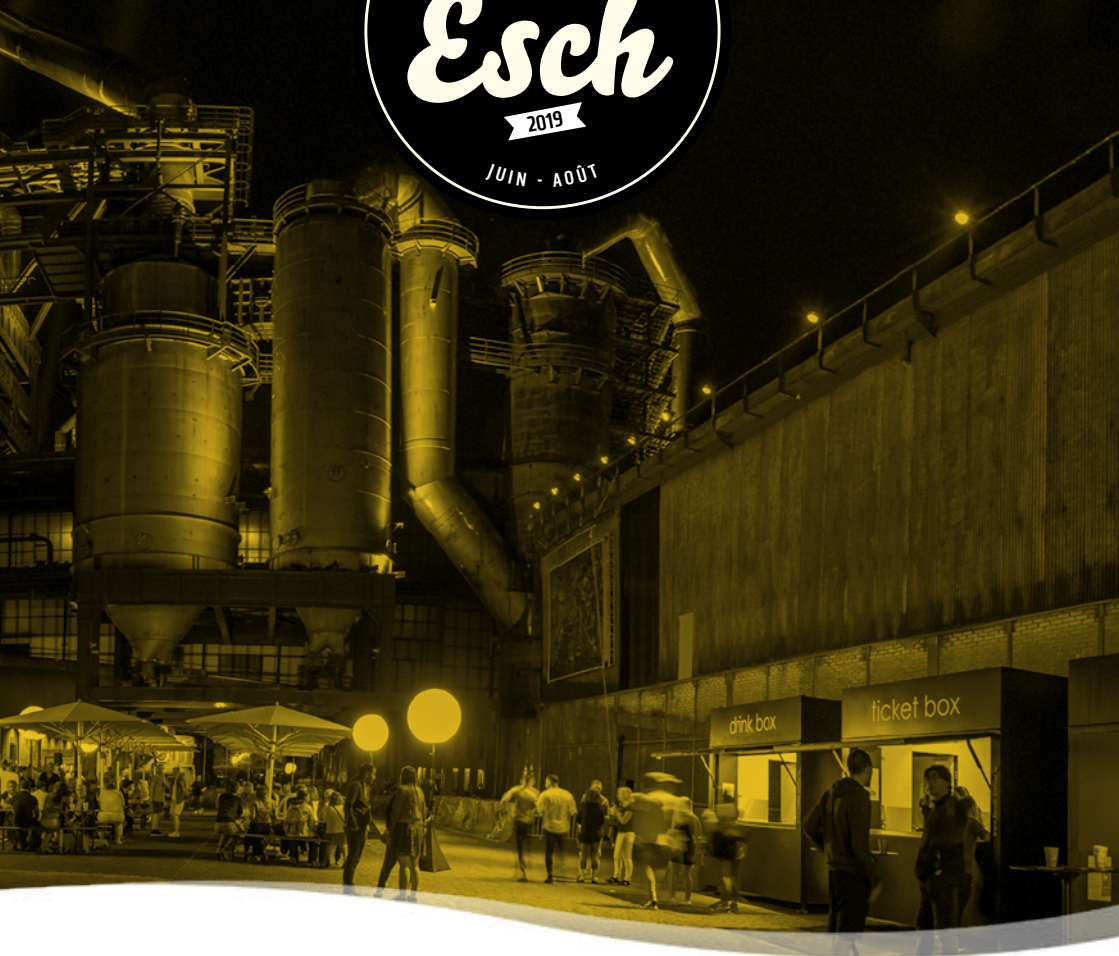
**HOCH HINAUS**

Ein Riesenrad für die  
Escher Pfingstkirmes

---

**LA VIE ESTUDIANTE  
PREND FORME**

Une rencontre  
avec la CCSA



ma ville, ma vie

# ESCH AU FIL DE L'ALZETTE

14 SEPTEMBRE 2019

Reporté  
**NOUVELLE  
DATE**

NUIT  
DE LA  
CULTURE



Plus d'infos sur [nuitdelaculture.lu](http://nuitdelaculture.lu)







L'été arrive et tout devient plus facile. Les manifestations, les fêtes, les festivals ont pris le temps de germer au printemps pour éclore pendant la belle saison. Il en est ainsi de l'Escher Kiermes, rendez-vous incontournable de l'été, qui cette année, donnera la possibilité de prendre de la hauteur depuis une grande roue.

Il en est également du Wiki Beach Esch, plage de sable fin en pleine ville.

Il en est encore du Luxembourg Beach Open, où le beach-volley est à l'honneur.

Il en est enfin du Gaalgebeach, événement festif par excellence où musique et danse se partagent la vedette. Vous trouverez les détails de toutes ces manifestations dans ce présent numéro.

En matière de festivités, la jeune asbl CCSA n'est pas en reste. Mais cette association estudiantine s'est fixé d'autres missions, écologiques et culturelles, que vous pourrez découvrir au travers du reportage qui lui est consacré.

Enfin, comme à l'accoutumée, prenez le temps de faire connaissance avec des acteurs de la vie eschoise. Dans ce Kultesch sont à l'honneur l'actrice Claire Thill, la jeune sportive Fanny Arendt et Giovanni Trono, le « facilitateur d'affaires et de développement » d'artistes de music:LX.

Culturellement vôtre,

**Georges Mischo**

*Député-maire*

# SOMMAIRE



## ACTUALITÉ

Coup de cœur

**10–11**

Théâtre

**12–14**

Expositions

**15–19**

Musique

**20–26**

Cinéma

**28–31**

Kids Corner

**32–33**

Esch 2022

**34–36**



© Emilie Hengen



## RENCONTRES

Claire Thill

**40–41**

Music:xl

**42–43**

Fanny Arendt

**44–45**



## REPORTAGES

Pfingstkirmes Esch

**48–51**

Ciné-Club

**52–55**

Strandfeeling in der Stadt

**56–59**



© Emilie Hengen



## UNI.LU

CCSA

---

**62–65**



## ZOOM SUR

J'y crois

---

**68–69**

Rideaux Valerius

---

**70–71**



## HELLO ESCH

News

---

**74–76**

Bibliothèque

---

**77**

Picture Report

---

**78–81**



## AGENDA

Agenda

---

**84–91**

Plan de la Ville

---

**92–93**

Adresses utiles

---

**94–96**

# ACTUALITE











## LE COUP DE CŒUR DE LAWRENCE ROLLIER



© Emile Hengen

Lawrence Rollier, *Chargé de communication au Théâtre d'Esch*



**Die Antwoord**  
11 juin } Rockhal

**Lawrence Rollier, vous êtes chargé de communication au Théâtre d'Esch et votre coup de cœur s'est porté sur le groupe «Die Antwoord», qui se produira en juin à la Rockhal. Pourquoi avoir choisi ce groupe et qu'est-ce qui vous plaît chez ces musiciens pour le moins atypiques ?**

J'ai choisi un concert, bien que tenir sur ses jambes pendant des heures, au milieu de la foule, ne soit pas toujours ma tasse de thé. C'est pourtant bien sur scène que j'ai découvert le groupe «Die Antwoord», avec des amis et justement à la Rockhal. Un sacré phénomène musical ! On peut qualifier leur genre de mix entre rap, hip-hop et rave, difficile à définir mais terriblement efficace... pour ne pas dire jouissif sur scène. Le duo se surpasse toujours à travers leur univers plus ou moins déjanté, plutôt plus que moins. Leur projet conceptuel est réfléchi. Leur esthétique se reflète dans des clips-vidéo finement élaborés : des visages de marginaux, confinant parfois à la laideur, bien altérés par les événements de vie et toujours propageant un message anticonformiste.

**Quels sont les thèmes présents dans leurs chansons ? Quel est leur message ?**

Je ne suis pas un fin connaisseur du groupe ni ne suis-je parfaitement anglophone, mais on pourrait dégager un certain nombre de sujets : dépression, solitude, oppression sociale, critique du petit monde pop américain... Un des clips vise justement de plein fouet Lady Gaga, tournée en dérision avant de se faire, si je ne m'abuse, dévorer par un lion (dans le clip !). A l'époque, elle avait eu la bonne idée de se faire concevoir une robe en viande. Bref, «Die Antwoord» cherche aussi le clash et l'assume comme le font de dignes rappeurs. Les idées sont bien arrêtées et le discours engagé.



**C'est un groupe qui revendique le mélange des cultures, un peu comme le Luxembourg et particulièrement la ville d'Esch. Vous y voyez un lien ?**

Je ne l'avais pas encore vu de cette façon-là. Si un parallèle est à faire, cela peut être celui de la diversité et de ses avantages. J'aime beaucoup la manière dont le duo s'exprime, en langue Afrikaans avec de l'anglais et des langues peu communes issues d'ethnies sud-africaines. Pour un titre, ils ont par exemple fait appel à un jeune rappeur venant de l'une de ces ethnies. Cet esprit d'ouverture et de mixité me plaît, quelles qu'en soient les motivations.

**Ils ont annoncé vouloir se séparer après leur tournée. Coup de com ou acte sincère selon vous ?**

Hum... Aucune idée. Il est toujours difficile de saisir la nature d'un tel geste, mais l'annonce est déjà ancienne. A titre personnel, je l'interprète comme une volonté de ne pas -surtout pas !- se reposer sur ses lauriers, de continuer à créer sans prendre le risque de tomber dans la répétition, au fil du temps et des succès. Cet acte, sincère ou pas, leur va comme un gant. Sans être un grand mélomane, j'aime bien concevoir les arts comme un acte répondant à un vif besoin de s'exprimer et de créer. Je donne en exemple le jazz indépendant, petit monde en constante ébullition favorisé par un écosystème super créatif, dans lequel les jazzmen naviguent entre plusieurs groupes, multiplient les rencontres artistiques et du coup, les créations musicales.



---

# AFRIKAFEST

*Festival / Workshop*

L'Association Solidarité Tiers-Monde (ASTM), Frères des hommes, SOS Faim et le Centre Culturel Kulturfabrik ont concocté cette année encore un programme riche et de qualité pour cette 9<sup>e</sup> édition. L'Afrikafest est devenu en quelques années un rendez-vous incontournable et très familial. Les visiteurs pourront déambuler parmi les stands des ONG présentes, participer aux différents ateliers, déguster des spécialités culinaires ou encore assister aux démonstrations présentées par des élèves de nombreux établissements scolaires.

*Avec le soutien de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, du ministère de la Culture, de la Ville d'Esch, du ministère de l'Éducation nationale et du ministère des Affaires étrangères.*

---

🕒 **08 juin } 12h00**

*Gratuit*

📍 **Centre Culturel Kulturfabrik**

# SHOPPING CRAZY?



## PARKINGS PRATIQUES!



[www.ParkOLux.lu](http://www.ParkOLux.lu)



# PATE

*Spectacle multidisciplinaire*

Comme les précédentes pièces de théâtre de la troupe PATE, « Gare à Vous » est une création, un questionnement des jeunes sur le monde qui nous entoure.

« Gare à Vous » est le fruit d'une année de travail entre le metteur en scène Saïf Eddin Settif et les jeunes inscrits au projet Théâtre PATE mis en place par le Service Jeunesse de la Ville d'Esch. Ce projet a pour objectif de former des jeunes novices aux arts du spectacle et de la scène, afin de développer leur sens artistique dans des domaines divers et variés tels que la danse, le chant, la musique, la comédie, l'écriture, etc.

Cette année, en plus d'être coproduit par le Théâtre de la Ville d'Esch, la troupe PATE a souhaité partager cette enrichissante expérience avec le Conservatoire de la Ville afin de donner la possibilité aux jeunes musiciens de se produire avec elle sur scène et de rendre son spectacle encore plus vivant.

*Mise en scène : Saïf Eddin Settif*

*Production : Service Jeunesse de la Ville d'Esch*

📅 12 & 13 juillet } 20h00

🎫 Billets : 8 €

📍 Théâtre d'Esch





# UNE EXPOSITION QUI DÉPASSE LES FRONTIÈRES

*Art urbain*

Dans le cadre de sa deuxième exposition, l'espace créatif Kamellebuttek propose une exposition collective internationale, faisant preuve de diversité tout en restant dans le genre de la galerie, l'art urbain contemporain. Parmi les artistes on trouvera Rocketo1 (UK), Vidam (DE), Senor Schnu (DE), Tape That (DE), Luis Zimmermann (DE), Adultremix (DE), Gera1 (GR), ABYS (FR), Koga One (FR), Lisa Junius (L), Jo Malano (L), KD1 (L), Joël Rollinger (L), Alain Welter (L), Daniel Mac Lloyd (L) et Raphael Gindt (L).

Après une ouverture réussie en septembre 2018, et de nombreuses activités subséquentes, le Kamellebuttek est devenu un lieu culturel vivant et accessible. En plus des expositions d'art, on peut maintenant y trouver des cours artistiques hebdomadaires. Le Kamellebuttek se veut être un lieu ouvert, où tout le monde est invité à se familiariser avec le monde de la créativité.



🕒 **Jusqu'au 15 septembre**

📍 **Kamellebuttek**



## TWINERG - DEAD END

*Photographie*

La Galerie Permanente d'Art Photographique du Photo Club Esch lance son nouveau cycle : Un Photographe. Un Projet. Une Exposition. A l'affiche, Juliane Duhr et son exposition «Twinerg - Dead End» ou bien être une victime de la réalité économique.

Le photographe a accompagné la déconstruction d'une fine fleur de la technologie de la fin des années 90. Twinerg, centrale TGV, convertisseur de gaz naturel en électricité, projet de 150 millions d'euros, s'est avérée non plus rentable après 15 ans de production et donc est condamnée à disparaître.



Le coût de la démolition équivalant la valeur de la mitraille ... personne ne s'en émeut.

Juliane Duhr documente, par son art photographique et par une cinquantaine de photos, les conséquences de la règle : la révolution (l'évolution ?) mange ses propres enfants.

🕒 **À partir du 14 juin } de 20h00 à 22h00**

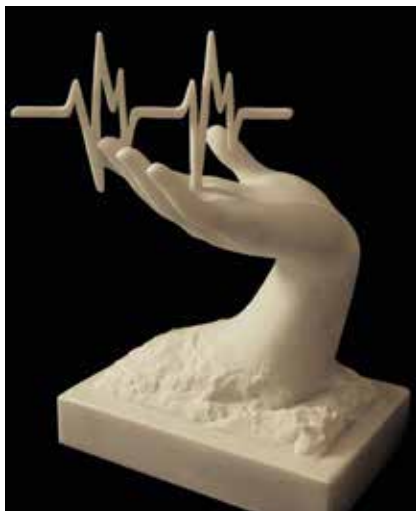
📍 **Photoclub Esch**

## VERONIKA BIANCHI

*Sculptures en marbre*

L'exposition est composée des sculptures en marbre blanc de Carrara, Italie. Ce marbre est mondialement connu pour sa qualité et finesse, et a été depuis des siècles une source d'inspiration pour les sculpteurs. Veronika Bianchi sculpte les corps humains, les visages, les mains et les objets abstraits. Ces sculptures ont été créées partiellement en Italie, Slovaquie, Belgique et au Luxembourg.

Les sculptures sont accompagnées par les peintures et dessins figuratifs.



🕒 **Du 07 juin au 29 juin**

**Vernissage 06 juin } 19h00**

📍 **Galerie du Théâtre**



## FRAESPORT ZU LËTZEBUERG

*Exposition*

L'exposition *Fraesport zu Lëtzebuerg: Pionéierinnen, Olympesch Sportlerinnen, Gläichstellung ?* a été initiée par le service de l'Égalité des chances et le service des Sports de la Ville d'Esch-sur-Alzette, et réalisée en collaboration avec Pierre Gricius, journaliste sportif et auteur de publications sur l'histoire du sport luxembourgeois.

L'exposition retrace l'évolution du sport féminin depuis ses débuts organisés en 1909, et dresse les portraits des pionnières qui se sont engagées pour le droit des femmes

à pratiquer des activités sportives.

L'exposition présente aussi les premières femmes ayant participé aux Jeux Olympiques pour le Luxembourg, ainsi que les athlètes luxembourgeoises qui ont réalisé des performances sportives plus récemment, et soulève la question de l'égalité entre les femmes et les hommes dans les sports.

**Du 26 juin au 9 juillet**

① **Vernissage 25 juin } 18h00**

📍 **Hôtel de Ville**



# FÊTE DES HAUTS-FOURNEAUX

*Fête / Exposition / Concert / Spectacle / Visite Guidée*



© Photos : Le Fonds Belval

Cette année encore, le public pourra vivre un moment intense sur la Terrasse des Hauts Fourneaux ; l'accès au Haut Fourneau A, les multiples performances artistiques, les ateliers et animations variés enthousiasmeront petits et grands.

Le samedi, le Haut Fourneau A et la Massenoire pourront être visités gratuitement à partir de 18:00 heures. Le Haut Fourneau A sera accessible jusqu'à la plateforme du gueulard à 40 m de hauteur (et au bout de 180 marches) où une vue époustouflante sur les nouveaux quartiers de Belval et les alentours récompensera les visiteurs. Des panneaux d'informations expliquent le fonctionnement du Haut Fourneau et la production de fonte sur le parcours balisé.

Dans la Halle des Coulées, l'exposition « Paysages recomposés » retrace les transformations du paysage rural traditionnel, les ruptures et conflits nés de l'industrialisation, mais aussi les opportunités nouvelles d'utilisation des surfaces libérées suite aux crises et restructurations de la sidérurgie depuis la fin du 20<sup>e</sup> siècle.

Les guides du Fonds Belval seront sur place et répondront à toutes les questions sur le fonctionnement du Haut Fourneau, le processus de production de fonte et d'acier, l'histoire du bassin minier et le contexte historique et contemporain dans lequel évolue le site.

Une tyrolienne géante sera à nouveau installée cette année entre le Haut Fourneau A et



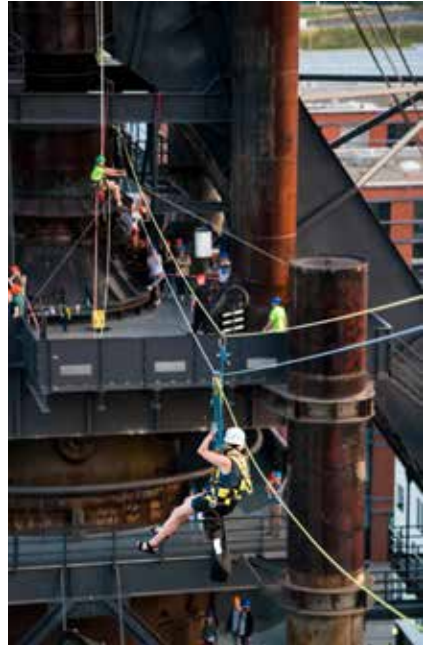
le Haut Fourneau B pour les plus courageux qui pourront se lancer dans le vide le samedi après-midi et le dimanche toute la journée.

A partir de 20h00, les groupes de musique luxembourgeois plongeront le patrimoine culturel, illuminé spécialement pour l'occasion, dans une ambiance de fête. Dès la tombée de la nuit, la place entre les deux Hauts Fourneaux sera envahie par un ensemble d'artistes maîtres du feu, de danseurs et d'artistes acrobates qui émerveilleront tout un chacun. Le spectacle danse et feu « Merveilles » est une création artistique originale et unique pour cette édition de la Fête des Hauts Fourneaux.

Le dimanche sera consacré à la famille et aux amateurs de musique, d'art et de sciences. A partir de 11:00 heures, les visiteurs seront surpris par les multiples performances artistiques, animations et ateliers qui se dérouleront tout au long de la journée sur l'ancien site industriel.

Au pied du Haut Fourneau A, l'atelier de forgeron proposera aux enfants de réaliser leur propre souvenir de la Fête des Hauts Fourneaux 2019, qu'ils pourront emporter avec eux. Sous le slogan « Héich (do) Uewen », en référence aux Hauts Fourneaux, les enfants découvriront la notion de hauteur dans différents ateliers consacrés à l'équilibre, l'agilité, la souplesse et l'activité motrice et pourront ainsi dépenser leur énergie dans une ambiance ludique.

Les jeunes musiciens du Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette donneront un concert de midi et feront participer les spectateurs aux



rythmes cadencés. Ensuite, les enseignants animeront des stands pour faire découvrir les instruments de musique aux enfants.

Dans le cadre de la rétrospective consacrée à l'œuvre de l'artiste luxembourgeois Bert Theis, le Mudam proposera des activités autour de l'œuvre « Philosophical Platform » de l'artiste, installée devant le Haut Fourneau A.

📅 06 & 07 juillet

Entrée libre

📍 Belval

🌐 [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)





---

# BON IVER

*Indie / Folk*

Formed in Fall Creek, Wisconsin by Justin Vernon, Bon Iver has achieved worldwide acclaim since the release of the band's debut album *For Emma, Forever Ago* in 2007. The debut generated word-of-mouth buzz and praise from critics and fans alike. After assembling a talented touring band and travelling across the world, Bon Iver released its highly anticipated 2011 follow-up album, *Bon Iver*. Met with further critical acclaim, the release netted the songwriter Grammy Awards for *Best Alternative Music Album* and *Best New Artist*. After a hiatus in which Vernon collaborated with countless artists

and toured with his own Volcano Choir, Bon Iver returned to the stage at Vernon's Eaux Claires Music Festival, later announcing the project's third album, 22, *A Million*, released on September 30, 2016. Further touring in 2017 and 2018 has found Bon Iver collaborating and touring with various musicians in both familiar and new venues in the US and Europe.

---

🕒 4<sup>th</sup> June } 7 p.m.

Entrance: 45 € + presale fee

📍 Rockhal

La Commune de Mondercange organise  
en collaboration avec CIGL Mondercange,  
Commission des Sports et  
JUMO - Jugend Monnerech  
le «Monnerecher Laf» dans  
le cadre de la «Nuit du Sport»

MONNERECHER LAF /  
COURSE POPULAIRE

MONNERECH TRÉPPELT /  
RANDONNÉE PÉDESTRE

KANNERLAF /  
KIDS RUN



# MON NER ECHER LAF

08/  
06/  
2019



Klima-Bündnis  
Lëtzebuerg

**PacteClimat**

Ma commune s'engage pour le climat

**SPORTLECH. FAIR. EKOLOGESCH.**



COMMISSION DES SPORTS  
MONDERCANGE





## JOAN AS POLICE WOMAN

*Singer/Songwriter*

Anthology, qui sort en mai prochain chez PIAS, sera la toute première rétrospective de Joan as Police Woman (alias Joan Wasser), singer/songwriter américaine inclassable à la poésie pure.

Lors de cette tournée, l'artiste rompt avec le format de groupe pour se retrouver seule sur scène, accompagnée d'une guitare et d'un piano. Une configuration unique que les fans attendaient depuis longtemps déjà. Cette tournée verra également l'artiste ré-interpréter et ré-arranger la plupart de ces « classiques » et proposera également quelques extraits de son prochain album.

Ne manquez pas cette artiste unique dans une salle qui sera, pour l'occasion, en configuration assise !

① **05 juin } 20h00**

Billets : 30 €

📍 **Centre Culturel Kulturfabrik**

## DIE ANTWOORD

*Alternative Hip Hop*

DIE ANTWOORD is Afrikaans for 'The Answer'. This next level South African rap-rave crew rap and sing in a mixture of English, Afrikaans, Zulu and Xhosa. The group is known for their unique 'Zef style', and non-conformist, punk-like attitude. Die Antwoord are also known for having 'The best music videos in the world'. Their wild and crazy high-energy live shows attract a cult-like following world-wide. Trying to experience Die Antwoord on a computer is like splashing around in the bathtub trying to experience the ocean.

① **11<sup>th</sup> June } 8 p.m.**

Entrance: 45 € + presale fee

📍 **Rockhal**





# BRIGITTE

Indie / Folk

Après une tournée à guichets fermés partout en France et à l'international, cinq Olympia complets, une tournée des Zéniths et trois dates à La Salle Pleyel, Brigitte nous donne rendez-vous pour une série exceptionnelle de concerts acoustiques.

Accompagnées d'un pianiste, Aurélie Saada et Sylvie Hoarau revisiteront les chansons de leurs trois albums dans des versions inédites qui mettront à l'honneur leurs harmonies vocales et leurs textes.

Un rendez-vous privilégié en tête à tête, une occasion unique de retrouver, en toute intimité, celles qui, tour à tour, sont devenues



pour le public français : les amies, les culottées, les sœurs, les confidentes...

🕒 13 juin | 19h00

Billets : 30 € à 50 € + frais de prévente

📍 Rockhal



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Énergie et de  
l'aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement



## TON ÉNERGIE POUR NOTRE PLANÈTE

**Nouveaux tarifs d'injection plus avantageux  
pour votre installation photovoltaïque.**

Les artisans et les architectes prêts à vous accompagner dans votre projet !



myenergy  
**8002 11 90**

[www.cleversolar.lu](http://www.cleversolar.lu)



CHAMBRE  
DES METIERS  
Luxembourg



FÉDÉRATION  
DES ARTISANS  
Promouvoir, servir et défendre

OAI

ORDRE DES ARCHITECTES  
ET DES INGÉNIEURS-CONSEILS



# FABRIK ELECTRONIQUE

Musique électronique

Noc.Turn, TIPTIL and CCSA, ont le plaisir de vous annoncer « Fabrik Electronique », une soirée en hommage à la musique électronique et la culture underground. Une expérience immersive, respectant une diversité et offrant une certaine liberté de par la proposition de deux scènes, deux ambiances. Une scène mettant en avant le courant techno mélodique des artistes de *Lauter Unfung*, en association avec les visuels 3D hypnotiques du virtuose Melting Pol, et une deuxième scène dédié au courant minimal techno des DJ de Tiptil au sein d'un décor sur le thème space jungle/jungle spatiale. Une occasion de tomber sous le charme de la scène électronique Luxembourgeoise, et de son offre fascinante/exaltante/éclectique.



🕒 **28 juin } 21h00**

Billets : 12 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

# BEIRUT

Indie / Folk

*Gallipoli*, Beirut's fifth album, started life when Zach Condon returned to his old Farfisa organ, the same one he used to write his first two albums, *Gulag Orkestar* (2006) and *The Flying Club Cup* (2007). After stints writing and recording in both New York and Berlin, band plus producer Gabe Wax (Speedy Ortiz, Soccer Mommy, Adrienne Lenker / Big Thief) headed to Puglia in Italy to finish the album.

With the remote rural setting "the right amount of isolated", an intense month of 12 to 16-hour days in the studio with day trips around the coastline followed. Inspired by the surroundings, *Gallipoli* is unintentionally more visceral than Beirut's more recent albums, alive with



an energy that is further enhanced by every creak and groan of their instruments, every detuned note, and all amp buzz and technical malfunction being left in the cracks of the songs.

🕒 **28<sup>th</sup> June } 8.30 p.m.**

Entrance: 42 € + presale fee

📍 Rockhal





# ESCH CALLING VOL.1

Festival

Am kommenden 12. Juli lädt die Kulturfabrik zur ersten Ausgabe des Festivals "Esch Calling!" ein. Das Mini-Festival möchte engagierte, kritische Musik ins Rampenlicht rücken. Die Show schmeißen 5 Punk- und Hardcore-Bands, die Haltung zeigen und Widerstand üben. Der Headliner dieser Ausgabe wird die deutsche Punk-Band ZSK.

**ZSK (DE):** Die Band veröffentlichte 2018 ihr neuestes Album *Hallo Hoffnung*, das zur allgemeinen Überraschung auf Platz 16 der deutschen Albumcharts gestartet ist!

**Swiss & Die Andern (DE):** Die im Jahr 2014 um den deutschen Sänger und Aktivisten Swiss gegründete Hamburger Band hat ihre Punk-Songs mit offensichtlichen politischen Untertönen bestückt.

**Scavenger's Lunch (LU):** Die Band aus Mamer wurde unter anderem von Versus You beeinflusst und bietet einen melodischeren und poppigeren Punk als ihre Weggefährten.

**The Detectors (DE):** "Anti-fascist, pro-feminist, gay-positive, animal-friendly, punk"! Bei der Kieler Band ist mit ihrem Logo alles gesagt!

**Fehl-Tritt (LU):** An den Ufern der Mosel geboren, gehört Fehl-Tritt zu den lokalen Punkbands, die man immer gerne wiederentdeckt!

① 12. Juli } 18:30 Uhr

Eintritt: 27€

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



# SCREAMING FIELDS

*Festival*

Cette année-ci, le festival Screaming Fields fête sa 10<sup>e</sup> édition. Opérant sous le patronage du Ministère de la Culture, le Rocklab de la Rockhal a initié le festival en 2010. Agrémenté au fil des années d'un programme d'accompagnement sur mesure, il est devenu le tremplin annuel incontournable pour les jeunes et talentueux groupes et artistes, âgés de 12 à 25 ans, issus de la scène des musiques actuelles du Luxembourg de tous genres musicaux.

En parallèle, la 3<sup>e</sup> édition du Screaming Fields Song Contest, réalisée avec le soutien du Ministère de l'Égalité entre les femmes et les

hommes, permettra cette année encore aux jeunes auteurs-compositeurs et producteurs de faire preuve de créativité en proposant leurs meilleures chansons.

Parmi les autres nouveautés de 2019 : un Electronic Press Kit sur mesure réalisé pour les 8 finalistes, nouvelle collaboration avec la Ville de Dudelange qui proposera une scène Rocklab à la Fête de la Musique 2020 avec une place de choix laissée à un des lauréats Screaming Fields et développement du contenu du Rocklab Package, le prix majeur du festival.

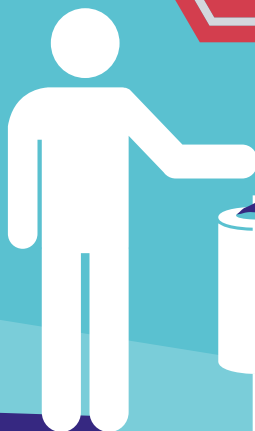
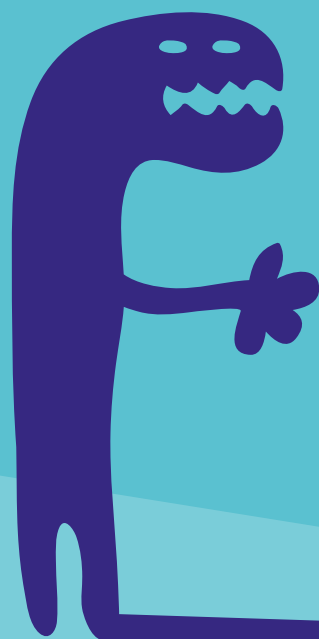
📅 13 juillet } 18h30

Entrée libre

📍 Rockhal



# SIEF KEEN DRECKSAK



ma ville, ma vie

NE SOIS PAS UNE ORDURE  
TES ACTIONS REFLÈTENT CE QUE TU ES!

DIZ NÃO AO LIXO  
AS TUAS AÇÕES REFLETEM  
O QUE ÉS!



## SPIDER-MAN: FAR FROM HOME

Action

Der freundliche Superheld aus der Nachbarschaft Peter Parker (Tom Holland) aka. Spider-Man beschließt, zusammen mit seinen besten Freunden Ned (Jacob Batalon), MJ (Zendaya), dem nervigen Flash (Tony Revolori) und dem Rest der Bande einen Trip durch Europa zu machen. Peters Plan, den Superhelden für ein paar Wochen hinter sich zu lassen, wird jedoch schnell wieder verworfen, als er Nick Fury (Samuel L. Jackson) dabei hilft, die mysteriösen Angriffe gefährlicher, aus Elementen bestehender Monster aufzuklären. In Venedig sorgt gerade ein Wassermöste für Chaos und Verwüstung, als plötzlich ein aus dem Nichts auftauchender anderer Held den Tag rettet: Mysterio.

Regie: Jon Watts

Mit Tom Holland, Zendaya, Jon Favreau.

🕒 **Ab dem 3. Juli**

📍 Kinepolis Belval

## ANNA

Action

Hinter Anna Poliatovas (Sasha Luss) beeindruckender Schönheit liegt ein brutales Geheimnis. Neben ihrer Arbeit als angesagtes Model in Paris arbeitet die junge Russin aufgrund ihrer unbändigen Kraft und Geschicklichkeit als Elite-Attentäterin für den KGB und zählt zu der gefürchtesten Killerin im Auftrag der russischen Regierung. Doch schon bald nimmt die CIA Anna ins Visier und sie verstrickt sich immer mehr in ein Netz aus Lügen und Intrigen bis ein Ausweg in weite Ferne rückt...

Regie: Luc Besson

Mit Sasha Luss, Helen Mirren,  
Luke Evans.

🕒 **Ab dem 10. Juli**

📍 Kinepolis Belval





# THE LION KING

Kinderfilm

Disney-Remake des Animationsklassikers „Der König der Löwen“. Ähnlich wie bei „The Jungle Book“ wird es ein Realfilm mit teilweise echten Sets und Tieren aus dem Computer. Und darum geht's: Die Tiere Afrikas sind überglücklich, als dem weisen Herrscherpaar Mufasa und Sarabi ein Thronfolger geboren wird. Löwenjunge Simba verbringt mit seiner Freundin Nala eine glückliche Kindheit, die jäh beendet wird, als Simbas machthungriger Onkel Scar eine böse Intrige gegen die Königsfamilie spinn. Simba ist gezwungen, seine Heimat zu verlassen. Im Dschungel findet er ein neues Zuhause und

neue Freunde: Erdmännchen Timon und Warzenschwein Pumbaa. Aber seine Vergangenheit lässt ihn nicht los und als junger Löwenmann erkennt Simba, dass er in die Steppe zurückkehren und den Kampf mit Scar aufnehmen muss, um seinen rechtmäßigen Platz auf dem Thron zurückzuerobern.

Regie: Jon Favreau

Mit Seth Rogen, Donald Glover, Chiwetel Ejiofor.

🕒 Ab dem 17. Juli

📍 Kinopolis Belval





## PLAYMOBIL

*Kinderfilm*

Marla staunt nicht schlecht, als ihr jüngerer Bruder Charlie plötzlich in das Playmobil-Universum gesogen wird. Um ihn wieder zurückzubringen, muss auch sie sich in die fantastische Parallelwelt begeben, wo sie bald Hilfe von einigen sehr skurrilen Weggefährten erhält, darunter der mutige und charismatische Geheimagent Rex Dasher, der charmante Foodtruck-Besitzer Del, eine extravagante gute Fee und ein gutherziger Roboter.

*Regie: Rob Marshall. Mit Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda, Ben Whishaw.*

🕒 **Ab dem 7. August**

📍 **Kinopolis Belval**

## ONCE UPON A TIME IN HOLLYWOOD

*Action*

Neuer Film von Quentin Tarantino, dessen Handlung im Jahr 1969 angesiedelt ist. Die zwei Hauptfiguren sind Rick Dalton (Leonardo DiCaprio), der frühere Star einer Western-TV-Serie, und sein langjähriges Stunt-Double Cliff Booth (Brad Pitt). Beide versuchen es verzweifelt in einem Hollywood zu schaffen, das sie nicht mehr erkennen. Aber Rick hat eine sehr berühmte Nachbarin... Sharon Tate.

*Regie: Quentin Tarantino*

*Mit Margot Robbie, James Marsden, Leonardo DiCaprio.*

🕒 **Ab dem 14. August**

📍 **Kinopolis Belval**





# BLINDED BY THE LIGHT

*Komödie*

Luton, 1987: Einst zog die Familie von Javed (Viveik Kalra) aus Pakistan nach England. An die Traditionen der muslimischen Religion gewöhnt, versucht er sich durch die Lieder, die er hört, der englischen Kultur anzupassen. Ganz besonders durch die Musik von Bruce Springsteen findet er eine Möglichkeit, sich auszudrücken.

*Regie: Gurinder Chadha*

*Mit Viveik Kalra, Kulvinder Ghir, Meera Ganatra.*



① **Ab dem 28. August**

📍 **Kinepolis Belval**

# ANGEL HAS FALLEN

*Action*

Secret-Service-Agent Mike Banning (Gerard Butler) hat seine ganze Karriere damit verbracht, US-Präsidenten zu beschützen. Zwei Mal musste er dabei bis an seine Grenzen gehen, um den Tag zu retten. Doch nun gerät er selbst ins Visier und seine Angreifer haben noch viel mehr vor: Sie wollen gleich halb Washington dabei in Schutt und Asche legen. Eine wichtige Rolle in ihrem Plan spielt die Air Force One, das Flugzeug des Präsidenten mit dem Codename „Angel“.

*Regie: Ric Roman Waugh*

*Mit Gerard Butler, Piper Perabo, Morgan Freeman.*



① **Ab dem 28. August**

📍 **Kinepolis Belval**



## DÉIERE- PRESENTATIOUNEN

*Visitt fir jiddereen*

Am Escher Déierepark ginn et esou vill Déiere, vu Geesse bis zu Highland Cattlen ass alles am Park vertrueden. Elo ka jidderee vum 15. Juli bis de 15. September, dee méi iwwert des Déiere wësse well, un den Déierepresentatiounen am Déierepark Deel huelen. All Freideg géint 10h15 stellt een Déierefleeger een anert Déier aus hirem Park vir. Hei gëtt ee gewuer wat des Déiere friessen, wéi se musse gehale ginn a villes méi. Wéi een Déier Freides virgestallt gëtt, gëtt Ufanks der Woch ëmmer op der Homepage vum Déierepark annoncéiert. Ween no de

ronn 20 Minutte Presentatioun awer nach Froen iwwert säi Liiblingsdéier huet, kann des gären un de Fleeger stellen. Un dëse Presentatiounen ka jiddereen ouni Umeldung Deel huelen. An wien duerno nach net genuch vun den Déieren huet, kann en Tour duerch de ganze Park maachen an sech och déi aner Déieren ukucke goen.

① **15. Juli – 15. September** } 10 Auer

*Entrée: Gratis*

📍 **Escher Déierepark**



Komm däi  
Liiblingsdéier  
entdecken!











---

# ESCH 2022 - MARIE DEMBSKI

*Assistante de direction Esch 2022*

**Madame Dembski, vous êtes assistante de direction Esch 2022, pouvez-vous nous expliquer votre rôle et la situation actuelle du projet? Quelles sont les prochaines étapes?**

Tout d'abord, je mesure la chance immense qui m'est donnée de pouvoir participer à un projet tel que celui-ci. Le quotidien est passionnant, les rencontres sont enrichissantes, c'est un univers foisonnant et rempli d'initiatives, d'idées, de créativité. Au quotidien, j'assiste Madame Braun, directrice générale Esch 2022. Nous rencontrons les différents bourgmestres, participons à de nombreuses réunions et rencontres avec des interlocuteurs d'horizons divers. Pour le moment, nous traitons les propositions que nous recevons depuis notre appel à projets de février dernier. De nombreux projets nous ont déjà été proposés et les idées sont variées, c'est très motivant de voir toute cette effusion. Il y a des artistes, des personnes privées, des associations, des communes. Les prochaines étapes sont nombreuses, il reste beaucoup à faire. Nous allons nous concerter, étudier les candidatures, procéder à la sélection. Nous souhaitons également

intégrer davantage les communes françaises, les rencontrer, coordonner nos agendas, présenter notre vision. Pour le moment, nous travaillons sur la Nuit de la Culture (le 14.09, ndlr).

**Justement, la Nuit de la Culture prend-elle une dimension particulière dans le contexte d'Esch 2022?**

Oui, évidemment. Non seulement la Nuit de la Culture est un rendez-vous annuel que les habitants attendent, mais aussi et surtout, c'est une occasion, pour la ville, de se préparer à ce qu'elle va vivre tout au long de l'année 2022. C'est un peu un teaser, disons. La Nuit de la Culture donne un avant-goût de ce que sera Esch 2022, c'est un évènement qui permet de sensibiliser le public, les habitants d'Esch mais aussi des alentours, du pays tout entier, de la Grande Région et les touristes. Elle permet de rendre la ville plus visible. Nous avons aussi la possibilité de rencontrer les responsables d'autres capitales européennes de la culture, notamment Kaunas qui partagera le label avec nous en 2022. ►



**Est-ce qu'Esch 2022 sera un peu comme une Nuit de la Culture... qui dure un an ?**

Esch 2022 sera différente, plus explosive. L'envergure n'est pas la même, comme la collaboration et la dimension internationale. Les projets seront envisagés sur un bien plus long terme. Mais l'esprit festif sera présent aussi, tout au long de 2022 !

**Qu'est-ce que vous souhaitez que l'on retienne de cette année culturelle ?**

J'espère qu'il restera des traces, que les initiatives et les projets changeront le paysage culturel et que la participation sera de mise. C'est un des enjeux : faire participer la population, les habitants, les associations, créer un engouement, favoriser les liens sociaux, faire se rapprocher les gens, mixer les cultures. C'était l'idée de départ du projet : « Remix ».

**Quel est le défi premier d'Esch 2022 ?**

Je dirais que c'est la pérennité. Esch 2022 ne doit pas s'arrêter à la fin de l'année. Esch 2022 doit être envisagé comme un début, c'est un lancement qui doit insuffler un véritable esprit européen, qui doit impliquer un maximum de gens, un maximum de liens aussi. Des liens

entre les habitants mais aussi entre les villes, les capitales européennes. C'est quelque chose qui a déjà bien commencé, il existe de nombreux échanges. C'est un terreau déjà très dynamique, la ville est sollicitée. Nous recevons par exemple des demandes de participations à des conférences, des forums, tout cela à l'international. Il y a un bel esprit de famille, c'est très gratifiant de travailler dans ce contexte, très motivant. Personnellement, je suis extrêmement heureuse de pouvoir participer de près à tout cela.

**Comment, selon vous, transmettre cette passion qui est la vôtre aujourd'hui, au grand public ?**

Je pense que le plus important est de communiquer. C'est ce qui permet aux gens de découvrir les projets, de leur donner envie de participer, de venir, de s'y intéresser, de partager. Nous devons aussi, dans notre sélection des projets, orienter les décisions vers ceux qui seront susceptibles de toucher le public. Nous devons proposer des activités pour tous, les petits, les jeunes, les adultes, quel que soit leur âge et leur culture, qu'ils soient résidents luxembourgeois ou non. Mais je suis confiante, Esch 2022 sera un succès ! AC



**DEBAT  
CONCERT  
PARCOURS  
ACTIVITES  
POUR ENFANTS  
EXPOSITION  
CENTENAIRE  
NOUVEAUX  
SERVICES  
JOURNEE  
PORTES  
OUVERTES  
LECTURES**

**2 MARS 2019 - 2 MARS 2020**

**RÊVONS ENSEMBLE LE FUTUR DE NOTRE BIBLIOTHÈQUE**

# RENCONTRES











# DIE EMPÖRTE

*Im Gespräch mit der Schauspielerin Claire Thill*

**Eigentlich wollte sie Forscherin werden, die Tiefen und Rätsel der Wissenschaft erkunden und lösen. Dieser Plan sollte scheitern. Nicht wegen mangelndem Ehrgeiz, sondern wegen einem einzigen Theaterstück, das Claire Thill als kleines Kind sah, sie packte und nie wieder losließ.**

**Heute erforschen Sie die Kraft der Sprache.**

Es ist das Zusammenspiel von Wörtern, Bewegung, Mimik und Verhalten, das mich seit jeher fasziniert.

**Sie sind nicht nur Schauspielerin, sondern auch Regisseurin und Autorin.**

Manchmal bin ich alles zusammen. In der Vielfalt liegt der Reiz der Schauspielkunst. Wann immer ich kann, schreibe ich an eigenen Stücken und schmiere Charaktere nach meinen Vorstellungen.

**Eine Spielwiese finden diese beim Theaterkollektiv Independent Little Lies.**

In der Tat. Seit Jahren inszeniere ich für ILL. Tatkräftig unterstützt das Kollektiv kritische Theaterstücke, die eine gewisse Relevanz für die Gesellschaft haben und neue, innovative Wege gehen.

**An was genau arbeiten Sie zurzeit?**

An gleich zwei Produktionen. Beide sind noch in der Entstehungsphase. *Footnotes* ist ein Stück, das ich im Rahmen von ILL schreibe und im November dieses Jahres im Escher Theater seine Premiere feiert. Es ist ein politisches Schauspiel über die Vernunft und Erhebung unserer Stimme. Was bedeutet es im 21. Jahrhundert offenkundig auf die

Straße zu gehen, Missstände und Ungerechtigkeiten anzuprangern und lautstark zu protestieren? Gemeinsam mit den Schauspielerinnen Elsa Rauchs, Frédérique Colling und Jenny Beacraft gehe ich dieser fundamentalen Frage auf den Grund.

**Und Ihr zweites Stück?**

Dabei handelt es sich um ein Hörspiel, das vom Kollektiv Openscreen initiiert und in Auftrag gegeben wurde - eine Art Kopfkino, ein Roadmovie ganz im Sinne des sagenumwobenen David Lynch.

**Ist Ihr Leben selbst ein Roadmovie?**

Ich reise gerne und pendele zwischen London und Paris, wo ich immer noch auf die Bühne trete. In Esch, jener Stadt, in der ich aufgewachsen bin und erstmals mit Theater in Kontakt trat, habe ich meinen Ruhepol. Hier ordne und organisiere ich mich, arbeite an neuen Theaterkonzepten und stehe stets im unmittelbaren Austausch mit Akteuren der einheimischen Theaterszene. *EH*

---

**Aufführungen am**

**14. und 15. November im Escher Theater**

↳ [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

[www.clairethill.com](http://www.clairethill.com)



# DIE GRENZGÄNGER

*Exportbüro music:lx*

Giovanni Trono ist ein Mitverfechter der ersten Stunde.

Als im Jahr 2009 erste Stimmen für die Schaffung eines Musikexportbüros laut wurden und mit Patrice Hourbette, ehemaliger Leiter des französischen Exportbüros, ein Experte mit ins Boot geholt wurde, stand fest, dass die einheimische Musikszene den Willen hat, sich zu professionalisieren, vor allem aber, Landesgrenzen dauerhaft überwinden zu wollen.



© Emile Hengen



**2011 öffnete Luxemburgs Exportbüro music:lx zum ersten Mal seine Türen. Welche Erinnerungen haben Sie an dieses für die einheimische Musikszene ausschlaggebende Ereignis?**

Im Vorfeld wurde lange verhandelt. Dies geschah auf Grundlage einiger privaten Initiativen in enger Zusammenarbeit mit dem Kulturministerium. Nachdem der politische Entschluss gefasst wurde, ein Exportbüro für Luxemburg gründen und finanzieren zu wollen, dauerte es zwei Jahre bis wir operationell wurden. Damals leiteten Patrice und ich das Büro. Für uns beide war es eine große Herausforderung, betraten wir doch Neuland.

**Nun sind acht Jahre vergangen. Welches Fazit ziehen Sie?**

Heute sind wir dichter aufgestellt. Zwar hat Patrice das Büro verlassen, doch weitere Mitarbeiter wurden eingestellt und Aufgaben neu verteilt. In den ersten Jahren musste es uns gelingen, eine Basis zu schaffen, Missionen zu definieren und ein Netzwerk aufzubauen. Dieses Ziel haben wir erreicht. Auf der Europakarte ist Luxemburg nun auch in Sachen Musik ein Begriff. Heute aber stehen wir vor neuen Herausforderungen: Wie können wir es schaffen, dass sich in Luxemburg eine Musikindustrie etabliert, die Arbeitsplätze schafft? Manager, Ton-techniker, Promoter, Labels... all das sind Berufe, die es künftig zu fördern gilt.

**Nach welchen Kriterien entscheidet sich music:lx für oder gegen die Förderung eines Musikers?**

Ein Musiker muss dazu bereit sein, viel Energie und Zeit in sein Projekt zu inves-

tieren. Hat er diese Motivation nicht, wird es schwierig. Jede Band muss verstehen, dass wir nicht der Motor, sondern lediglich Beifahrer sind, die ihr den Weg zeigt. Gemeinsam mit den Musikern definieren wir Prioritäten: Gibt es ein neues Album, das es im Ausland zu verteidigen gilt? Beabsichtigt die Band eine längere Tournee? Wenn ja: In welchem Land wollen sie sich etablieren? Nachdem Ziele gesetzt wurden, beginnt die eigentliche Arbeit. Da helfen wir mit unseren Kontakten aus unserem Netzwerk. Wir sind keine Konzertveranstalter, können aber Kontakte knüpfen und gewisse Anstöße geben. Letztendlich entscheidet immer der Markt, ob Mainstream oder Nischenplatz, über den Erfolg einer Band. Das können wir nicht beeinflussen und gerade darin liegt - meines Erachtens - die Magie der Kunst.

**Welche Prioritäten haben Sie sich für das laufende Jahr gesetzt?**

Wir sind in einer Phase des Umbruchs. Wir sind nach Esch umgezogen, werden auch hier noch ein weiteres Mal in neu sanierte Büros umziehen. Dort werden wir über einen großen Konferenzraum verfügen, den wir in erster Linie für Workshops nutzen werden. In diesen werden wir darüber reden, wann es für einen Musiker überhaupt Sinn macht, sich ins Ausland zu exportieren, sprich, welche Voraussetzungen gegeben sein müssen. Wir wollen künftig besser und gezielter kommunizieren. EH

Weitere Informationen unter

↳ [www.musiclx.lu](http://www.musiclx.lu)



© Emile Hengen



# DAS TALENT

*Fanny Arendt*

**Sie ist gerade in Hochform und hat sich noch einiges vorgenommen in dieser Saison: Eine Begegnung mit der 16-jährigen Leichtathletin Fanny Arendt aus Esch.**

**Du bist ja gerade in einer ausgesprochen guten Form. Wie erklärst Du Dir das Leistungshoch?**

Ich versuche einfach immer im Training mein Bestes zu geben. Im Winter habe ich besonders an der Verbesserung meiner Ausdauer gearbeitet, d.h. ich bin eher längere Distanzen und weniger Sprints gelaufen und habe auch vermehrt Crossläufe eingebaut.

**Was ist Deine Parade-Disziplin?**

Meine Distanzen sind die 800 Meter und die 400 Meter.

**Früher hatte ja das Schwimmen bei Dir Vorrang? Wie bist Du zum Laufen gekommen?**

Ja, das stimmt. Aber da mein Vater bei der FOLA und meine Tante bei der CAS aktiv waren, bin ich dann zum Laufen gewechselt.

**Als Schülerin ist es nicht einfach Leistungssport zu betreiben. Wie schaffst Du das?**

Ich habe jeden Tag außer Montag und Freitag Training. Ich versuche, mein Lernpensum vorher zu schaffen, was mir aber nicht immer gelingt. (lacht) Am Wochenende trainiere ich dann immer Vormittags.

**Woher nimmst Du Deine Motivation?**

Ich setze mir meine Ziele, die ich dann auch erreichen will, d.h. ich möchte mich kontinuierlich verbessern.

**Deine Familie ist ja auch nicht unbedingt unsportlich. Welchen Einfluss hat sie auf Dich?**

Einen großen! Was meine Tante (Triathletin und Schwimmerin Nancy Kemp-Arendt, Anm. d. Red.) zum Beispiel auf der Olympiade erreicht hat, ist enorm motivierend für mich. Auch mein Vater ist ein großes Vorbild für mich.

**Du bist ein Escher Mädchen. Welche Rolle spielt Esch für Dich?**

Ich wohne in Esch, gehe hier zur Schule und trainiere auch hier. Das ist für mich sehr praktisch, denn es ist alles nah beieinander, ich kann alles zu Fuß erreichen.

**Was sind Deine Ziele für die Saison?**

Im Juni stehen jetzt erst mal die Spiele der kleinen Länder an, im Juli nehme ich an den European Youth Olympic Festival teil. Mein Ziel für die Saison ist es, den Cadettes-Rekord über 400 und 800 Meter zu unterbieten. AG

# REPORTAGES











# PFINGSTKIRMES

## HOCH HINAUS

**Es ist 40 Meter hoch und zum allerersten Mal auf der Escher Pfingstkirmes:  
Das Riesenrad ist mit Sicherheit die größte Attraktion  
auf der 184. Ausgabe des beliebten Volksfestes.**

**A**m Freitag, den 31. Mai ist es wieder soweit: Die Escher Pfingstkirmes öffnet ihre Pforten. Täglich von 14 bis 22 Uhr können die Escher Bürger und natürlich auch alle anderen das Traditionsvolksfest besuchen. Für das leibliche Wohl ist aber bereits ab 12 Uhr gesorgt, denn dann öffnen die Essensstände, so dass, wer will, seine Mittagsstunde auf der Kirmes verbringen kann. Da die Escher leidenschaftliche Kirmesgänger sind, gibt es jedes Jahr gleich zwei Volksfeste: Während die Osterkirmes etwas kleiner ist und auf der Place des Rem-

parts und der Place Victor Hugo stattfindet, wartet die Pfingstkirmes mit mehr Fahrgeschäften an anderen Stellen auf, und zwar auf der Place Hôtel de Ville und in der rue Helen Buchholtz mit dem angrenzenden Parkplatz. Organisiert wird das Volksfest, das in diesem Jahr bis zum 16. Juni stattfindet von der Gemeinde Esch. Dies hat Tradition, denn die Escher Pfingstkirmes begrüßt ihre Besucher immerhin bereits zum 184. Mal und ist nach wie vor ein absoluter Publikumsmagnet für Alt und Jung. ►





© photos: Emile Hengen



Für die diesjährige Ausgabe haben sich 44 Geschäfte, die von 35 Schaustellern betrieben werden angemeldet. Unumstrittenes Highlight dürfte das 40 Meter hohe Riesenrad sein, das sich dieses Jahr zum ersten Mal in Esch dreht und den schwindelfreien Fahrgästen eine spektakuläre Aussicht über die Minnettemetropole bietet. Auch für das Rahmenprogramm haben sich die Verantwortlichen wieder einiges einfallen lassen: So stehen zwei After-Work-Partys, der portugiesische Abend am 1. Juni, ein Familientag am 12. Juni und am 15. Juni der Regenbogentag, der von der LGBTQ-Community organisiert wird, auf dem Programm. Damit

es nicht zu etwaigen Verkehrsbehinderungen kommt, wurden spezielle Maßnahmen ins Leben gerufen. So wird beispielsweise die Busspur am Rathausplatz gesperrt sein und die betroffenen Buslinien über die rue du Fossé mit zusätzlicher Bushaltestelle umgeleitet werden. Außerdem wird die Bushaltestelle des Rathausplatzes an den Norbert-Metz-Platz verlegt. Für die Sicherheit der Besucher und auch der Schausteller und Budenbetreiber sorgt ein ausgereiftes Sicherheitskonzept. Der Aufbauplan wurde in enger Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen des CGDIS ausgearbeitet – dies um die nötigen Sicherheitsabstände und Notfallalleen von Anfang an mit einzuplanen. Die Firma Luxcontrol nimmt vor der Eröffnung jedes Fahrgeschäft bei einer technischen Kontrolle einzeln ab.

Die Pfingstkirme in Esch ist zwar kleiner als die Fouer in der Hauptstadt, die mit rund zwei Millionen Besuchern pro Jahr eine überregionale Bedeutung hat. Dennoch darf man die regionale Anziehungskraft des Traditionsvolksfestes nicht unterschätzen, zumal sie in diesem Jahr mit dem Riesenrad um eine Attraktion reicher ist. AG







# CINÉ-CLUB

## SIEBTE KUNST IN DER ESCHER KULTURFABRIK

### Trash- und Kultikonen

**L**ange Zeit fristete das Kinosch ein trostloses Schattendasein. Nur zu seltenen Anlässen wurde der Projektor in Betrieb genommen. Dieser Zustand gefiel keinem. Nach mehreren Versuchen der Wiederbelebung scheint die Escher Kulturfabrik nun die richtige Formel gefunden zu haben: Ciné-Club ist keine elitäre, geschlossene Gesellschaft, sondern ein überaus anspruchsvoller, tiefgründiger Essai über die Magie der Siebten Kunst.

*„In der Person von Patrick Blocman haben wir einen cinéphilen Partner gefunden, mit dem wir gemeinsam unser Kinoprogramm ausarbeiten und erweitern“,* erklärt Jérôme Netgen von der Escher Kulturfabrik. Blocman ist wahrlich ein kein unbeschriebenes Blatt in der einheimischen Filmszene. Seit nahezu zwanzig Jahren agiert er in der Filmbranche. Heute arbeitet er freiberuflich an Filmproduktionen, fungiert mal als Produzent mal als Locationscout. ►



Patrick Blocman und Jérôme Netgen, die Initiatoren des Ciné-Club

„Ohne Film wäre das Leben ein Irrtum“, offenbart Patrick Blocman, der sich gerne an jene Zeiten zurückerinnert, als er als Student stundenlang in Kinos verweilte und sich einen Streifen nach dem anderen einverleibte. Und gerade diese Epoche seines Lebens beabsichtigt er neu zu beleben. Aus gutem Grund, wie Blocman anführt. *„Ich hege keine Zweifel: Eine Universitätsstadt muss und sollte Autorenkino auf die große Leinwand projizieren“*, verdeutlicht der Kinoliebhaber immer und immer wieder. Jérôme Netgen stimmt dem zu: *„Trash-Filme sind ein kostbares Kulturgut!“*

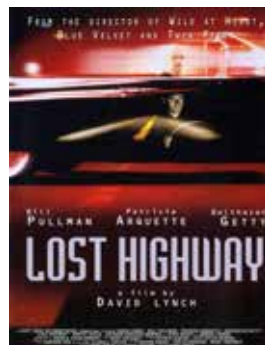
Noch steckt das Programm in den Kinderschuhen und ist übersichtlich. Viermal im Monat, in der Regel jeden Mittwoch, lädt der Ciné-Club zu seinem ganz persönlichen „Kleinen Fernsehspiel“ ein und verzichtet dabei ganz bewusst auf die gängigen Blockbuster. *„Eine Art Cinémathèque ist unser Ciné-Club aber auch nicht“*, unterstreicht Jérôme Netgen. Dafür fehlen dem Kinosch schlichtweg die Mittel und ein umfangreiches Filmarchiv. Aus diesem Grund arbeitet die Escher Kulturfabrik eng mit dem Düdeler CNA zusammen. *„Sie sind der ideale Partner an unserer Seite“*,



1. Soundhunters, 2015, Regie: Beryl Koltz
2. Lost Highway, 1997, Regie: David Lynch
3. Wake in Fright, 1971, Regie: Ted Kotcheff



1



2

verdeutlicht Patrick Blocman. Mehrmals im Monat leiht er im staatlich geführten Filmarchiv einheimische Filmproduktionen, für andere Filmproduktionen schreibt Blocman direkt internationale Vertriebspartner an. „Die Auswahl erfolgt intuitiv. Dennoch versuchen wir monatlich ein abwechslungsreiches Programm anzubieten: Dokumentationen, Kurzfilme oder aber Klassiker der einheimischen und internationalen Filmgeschichte, wie beispielsweise *Lost Highway*, *David Lynchs mystisches Meisterwerk*.“, verdeutlicht Patrick Blocman, der den Wunsch hegt künftig auch zu Open-Air-Filmvorführungen einzuladen.



3

Fünf Euro Eintritt zahlt der Besucher – ein fairer Preis, der Neugierde wecken soll. Einen pädagogischen Charakter hat der von der Kulturfabrik initiierte Ciné-Club auch: Kurz vor Beginn der Filmvorführung gibt Patrick Blocman eine kurze Einführung in den Film, erzählt Anekdoten und Kurioses. Dann erlischt das Licht und die Magie der bewegten Bilder entfaltet sich nach allen Regeln der Kunst. EH

#### Programm vom Monat Juni:

- ⑤ 5. Juni: Dokumentarfilm „Soundhunters“ von Beryl Koltz
  - 12. Juni: Luxemburgische Kurzfilme von Andy Bausch, Pol Cruchten, Bady Minck u.a.
  - 19. Juni: *Wake In Fright* (1971) von Ted Kotcheff
  - 26. Juni: *Lost Highway* (1997) von David Lynch
- 👉 [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)





# STRANDFEELING IN DER STADT

**Warum in die Ferne schweifen, wenn man Beachatmosphäre gleich vor der Haustüre genießen kann? In diesem Jahr verbreiten gleich drei Events „Summer in the City“.**

**P**artygänger aufgepasst: Abhängig vom Wetter öffnet der Escher Stadtstrand „Wicki Beach“ im Mai seine Pforten. Bekannt wurde der Partystrand, als die Veranstaltung zum ersten Mal im Juli 2013 stattfand. Damals noch in Wickringen, was dem Event auch dem Namen gab. Dieses Jahr findet die Ausgabe von „Wicki Beach“ auf dem Gelände der Firma Cloos in Belval-Homech statt. Stolze 800 Tonnen Sand wurden herbeigeschafft, um den künstlichen Stadtstrand auf einer Fläche von 1.300 Quadrat-

metern aufzubauen. In den 23 Schiffscontainern, die den Strand umrahmen befinden sich Bars, Cafés und WCs. Je nach Witterung ist „Wicki Beach“ jeweils von Mittwoch bis Samstag von 16 Uhr bis Mitternacht geöffnet, sonntags schließt die Strandlocation um 22 Uhr. Eine „Nuit Blanche“ ist laut Veranstalter nicht geplant. „Wicki Beach“ soll aber nicht nur ein Stadtstrand zum Chillen oder Partymachen sein, „Lost Frequencies“ finden dort regelmäßig Konzerte statt. ►



© JC Adler



© JC Adler



Absolutes Highlight in diesem Jahr wird der Auftritt des belgischen Star-DJs *Lost Frequencies* am 14. Juni sein. Das Organisationsteam erwartet an normalen Tagen etwa 2000 Besucher, bei Konzertveranstaltungen rechnet man mit bis zu 4500 Besuchern. Drei Notausgänge und ein Security-Team sorgen für die Sicherheit der Gäste. Um einem Verkehrschaos vorzubeugen, hat der Veranstalter einen kostenlosen Shuttle-

bus-Service eingerichtet, der die Besucher vom Parkhaus an der Uni, wo 2600 Parkplätze zur Verfügung stehen, zum Gelände bringt.

Ziemlich sportlich geht es auf dem „Luxembourg Beach Open“ zu. Das Beachvolleyball-Turnier hat Tradition, denn es findet vom 26. bis 28. Juli bereits zum 25. Mal statt. Das Freizeitturnier wurde 1995 vom Escher Volleyball Club ins Leben gerufen







und ist mittlerweile mit bis zu 5000 Besuchern zum größten Beachvolley-Ball-Turnier in der Großregion avanciert. In den Vierer-Teams muss mindestens eine Dame mitspielen und es darf höchstens ein lizenziertes Spieler dabei sein. Pro Mannschaft sind maximal zwei Reservespieler zugelassen. Beim gemischten Doppel – eine Frau und ein Mann – haben alle Spieler in der Regel eine Lizenz, da das Spiel zu zweit weitaus

anspruchsvoller ist. Aber auch Nicht-Volleyballer kommen auf dem LBO auf ihre Kosten: Neben dem Turnier, das Samstag und Sonntag von 10 bis 18 Uhr stattfindet, gibt es Freitag abends und Samstag abends jeweils eine große Beachparty mit diversen DJs und Live-Acts. Für die Veranstaltung werden 35 LKW-Ladungen Sand auf das Gelände am Gaalgebiert transportiert.

Dieser kann aber noch ein wenig liegen bleiben, denn am 3. August findet auf der gleichen Location der nächste Sommerevent statt. Von 9 bis 19 Uhr kann man sich auf der 5. Edition vom „Gaalgebeach“, einem Dodgeball-Turnier austoben. Dodgeball ist eine Variante des Völkerballs und wird in Teams von sechs bis acht Spielern ausgetragen. Die Teams können sich auf der Facebook-Seite des Veranstalters FNÖBSN asbl anmelden, die Gebühr pro Team beträgt 80 Euro. Im Anschluss an das Turnier steigt dann ab 19 Uhr die große Beach-Party. Bis 3 Uhr morgens kann am Piratenschiff, das als Bühne dient, richtig abgefeiert werden. Für die musikalische Umrahmung sorgen tagsüber DJ Freezy und DJ Deddes, abends sind dann DJ Fritz & Tony am Start. Der Eintritt zur Party kostet 5 Euro im Vorverkauf und 8 Euro an der Abendkasse. AG

# UNLO









# CCSA LA VIE ESTUDIANTINE PREND FORME

**Sur les friches se sont développées une vie, une Uni, une vision du futur. Il y a un peu plus d'un an, les étudiants du CCSA s'y sont installés, ont débuté leur cycle universitaire. L'Uni a pris corps. Aujourd'hui, une vie sociale et associative se développe. Le CCSA en est une émanation.**

Au début il y avait quatre étudiants, quatre jeunes personnes motivées qui trouvaient qu'en dehors des études il n'y avait peu à faire sur ce nouveau campus. En tout cas lors de la première année universitaire. À l'entame de la deuxième année, ils ont décidé de faire bouger les choses, de donner une vie, une âme au campus, de créer des liens aussi entre les étudiants venus d'horizons divers, mais aussi entre étudiants et population locale. C'est ainsi que le CCSA a vu le jour le 20 novembre 2018. Un sigle sobre pour une asbl qui revendique ses valeurs : CCSA pour Conscient and Cultural Student Association en d'autres termes une association qui a pour missions de réunir la communauté estudiantine au travers de projets à vocation

environnementale et sociale, mais aussi des manifestations favorisant les liens autour de la culture et des arts. *«Des valeurs auxquelles nous sommes attachés, des valeurs que nous respectons dans tout ce que nous développons»*, précise Martin Lecoutere, vice-président de CCSA.

Soushyanes, Francesco, Martin, Joao, quatre étudiants dont l'envie était de donner vie au Campus de Belval, quatre jeunes mus par la volonté de donner au Campus une âme et des valeurs. Depuis, après quelques mois d'existence, force est de constater que l'arbre CCSA commence à porter ses fruits : *«nous sommes actuellement 30 membres parmi lesquels 10 à 15 membres actifs»*, précise le vice-président. ►



### Des activités à foison

Au programme : activités physiques, formations à des gestes écocitoyens, soirées musicales, projections de documentaires de sensibilisation, activités artistiques. Au rayon des activités récurrentes, l'atelier hebdomadaire yoga (lundi à 19h00), mis en place depuis janvier dernier, rencontre un succès incontesté. *«Il a même fallu limiter le nombre de participants à 24 personnes».*

Les projections de films documentaires (au Kinosch) trouvent également leur public, en dernier lieu, les films de Yann Arthus Bertrand. *«Nous réfléchissons encore à la pertinence de*

*projeter des documentaires cet été. Dans le cas contraire, nous reprendrons en septembre».*

Les actions de sensibilisation au travers d'animations et de workshops au Gaart Belval viennent de démarrer le 11 avril dernier. Permaculture, vermicompostage, décoration de bacs à plante conçus en bois de palettes, les sujets sont multiples. *«L'idée est également de créer des activités à vocation écologique et «culturo-ludique» : concert en plein air, découverte des plantes et dégustation des produits du jardin».* Le champ des possibles est large et les compositions entre écologie et culture toujours harmonieuses.





La culture, parlons-en ! En effet, le CCSA se veut également un vecteur de rencontre et de socialisation. C'est dans cet esprit qu'elle organise régulièrement des soirées. *« L'objectif est de réunir les étudiants autour des arts alternatifs, des groupes non commerciaux, des artistes de l'université ou encore de jeunes talents de la région. »* Rave the Cube, organisée le 22 février dernier, a réuni 750 spectateurs à la Maison des Arts et des Étudiants tout comme le Gin & Jazz qui a connu une belle affluence pour un concept qui alliait musique et découverte du gin. Ces premières soirées sont de bons augures pour la pro-

chaine manifestation à venir, à savoir la Fabrik Électronique, le 28 juin prochain.

Enfin, le CCSA souhaite développer un éco village culturel itinérant qui débiterait cet été au Campus puis se déplacerait dans les rues d'Esch en marquant notamment de sa présence la Nuit de la Culture. Des projets tous azimuts pour un campus que les étudiants se sont appropriés ! JMS

ZOOM SUR





# DER GLAUBE AN MODE

Die Boutique „J'y crois“ spiegelt bereits von außen das wieder, was sich im Inneren verbirgt: Der Name und seine Inhaberin halten was sie versprechen.



© Photos: Emilie Henggen



**M**it kreativer Mode von Marken wie Rundholz, Azizi oder Pal Offner kann man sich hier von Kopf bis Fuß einkleiden. Dabei liegt der Geschäftsführerin, Christiane Krier, eins besonders am Herzen: *„Mir ist es wichtig, dass die Kundin sich in den Kleidern wohl fühlt!“*. Ob kreativ oder sportlich elegant, von Konfektionsgröße XS bis XL ist für jeden was dabei.

Bei „J’y crois“ setzt man auf gute Beratung und ein wohliges Ambiente. In ihren Augen verkaufen sie nicht nur Kleidung sondern ein Gefühl von Wohlbefinden! Und für dieses Gefühl kommen die Menschen von überall her. Aus dem Norden des Landes, Nancy, Metz oder sogar aus der Modehauptstadt Paris. *„Oft sagen unsere Kunden uns, dass wir fast noch die einzigen wären die noch etwas andere Mode anbieten.“*, betont Christiane.

Obwohl der Laden erst im Jahre 1999 Eröffnung feierte, begann seine Geschichte bereits 1992. Damals führte Christiane einen Laden für Kinderbekleidung, gleich um die Ecke der heutigen Adresse des „J’y crois“. Doch nach sieben Jahren im Verkauf von Kinderkleidung wollte Christiane ihren Horizont erweitern. Da kam ihr die Idee einzigartige Mode für Frauen anzubieten. Und auch zum zwanzigjährigen Jubiläum bereut sie ihre Entscheidung nicht eine Sekunde.



Cathy und Marie-Anne, beide Mitarbeiterinnen, arbeiten bereits seit Jahren im Modegeschäft. Die drei Damen verstehen ihr Handwerk und das merkt man sofort. *„Man könnte schon fast sagen wir gehören zum Mobiliar der Escher Modebranche.“*, witzelt Cathy.

Es ist ein Laden mit Charakter und Ausdruckstärke. Er wird weiterhin aus Liebe zur Mode und Glaube an das Einzigartige geführt werden. Christiane, Cathy und Marie-Anne freuen sich über jeden Kunden, der zum Stöbern vorbei kommt oder einfach nur vorbeischauchen möchte.

### J'y crois

📍 24, Rue du Moulin

L-4251 Esch-sur-Alzette

🕒 **Öffnungszeiten:** Mo.: 14:00 - 18:30 Uhr

Di. - Fr.: 09:00 - 18:30 Uhr

Sa.: 09:00 - 18:00 Uhr

# HINTER MASSGEFERTIGTEN GARDINEN

Ein Familienunternehmen das für Qualität und guten Service steht.  
Erstklassige Markenprodukte, maßgeschneiderte Lösungen  
und ein formvollendetes Design lassen keine Wünsche offen.



© Photos: Emilie Hengen





Hier in einer Nebenstraße der „Uelzechtstrooss“, grenzen sich dich Ladenbesitzer gewollt von den riesigen Konzernen und Ladenketten in der Fußgängerzone ab. Vor 47 Jahren entschieden sich Herr und Frau Valerius einen Laden für Innenausstattung in der Nebenstraße zu eröffnen. Nach 37 Jahren zogen sie um. Allerdings nur einige Ladentüren weiter, stets aber hier in der Rue de la Libération.

Frau Valerius wollte sich immer selbstständig machen, die Idee war es Mode zu verkaufen. So kam es allerdings nicht ganz. Doch sie blieb ihrer Liebe zu verschiedensten Stoffen immer treu. Ihr Mann arbeitete bereits seit 15 Jahren im Gardinen-Handwerk. So verbanden sich die Leidenschaft und das Können von Herrn und Frau Valerius zu einem erfolgreichen Familienunternehmen.

Der Sohn, Yves Valerius, studierte Management und begleitete seine Mutter regelmäßig auf Messen im Ausland um neue Stoffe einzukaufen. Nach dem Studium erlernte er das Handwerk des Raumausstatters sehr schnell und merkte, dass es ihm Spaß macht. So begann er vor 24 Jahren mit im Familienbetrieb zu arbeiten und den Laden auch mitzuführen.

Hier kann man die ganze Wohnung von den Vorhängen bis hin zu Kopfkissenbezüge und Bettwäsche einrichten. Sogar die dazu passenden Tapeten findet man im Laden. Bei

Familie Valerius kann man das Zuhause mit hochwertigen Designermarken wie Hermès, Ralph Lauren oder Lacoste bestücken. Doch auch wer nicht nach extravaganten Stoffen und Mustern sucht wird hier fündig. Es ist für jeden etwas dabei.

Der Laden überzeugt mit hervorragender Qualität und einem unvergleichlichen Service, hier gilt die Devise: Was nicht passt, wird passend gemacht. Die Gardinen werden im Haus eigenen Atelier auf Maß angefertigt und diese werden vom Chef höchst persönlich genommen. *„Wir bieten unseren Kunden einen ausgezeichneten Service und eine ehrliche Beratung. Mein Sohn geht zu den Kunden nach Hause, um die Maße zu nehmen und berät diese auch. Dann wird im eigenen Atelier alles genäht und auf Wunsch des Kunden hin angefertigt, denn Qualität steht an erster Stelle“*, akzentuiert Frau Valerius.

Bleibt zu hoffen, dass Yves Valerius, der seinen Eltern im Übrigen in Sachen Geschmack und Handwerk in nichts nachsteht, den Laden in Zukunft durch weitere 40 Jahre Rideaux Valerius führen wird.

#### **Rideaux Valerius**

📍 57, Rue de la Libération

L-4210 Esch-sur-Alzette

#### 🕒 Öffnungszeiten:

Di. - Fr.: 09 bis 18:30 Uhr

Sa.: 09 bis 18:00 Uhr

🌐 [www.valerius.lu](http://www.valerius.lu)



HELLO ESCH









## LA NUIT DE LA CULTURE REPORTÉE AU 14 SEPTEMBRE

Suite au décès de Son Altesse Royale le Grand-Duc dont les funérailles nationales se sont déroulées le samedi 4 mai, par respect, la Ville d'Esch-sur-Alzette avait décidé de reporter la huitième édition de la Nuit de la Culture qui aurait dû se tenir à cette date, au samedi 14 septembre.

📅 14 septembre

🌐 [www.nuitdelaculture.lu](http://www.nuitdelaculture.lu)



## SUMMERPARTY

Am 28. Juni 2019 ab 20 Uhr findet wieder die alljährliche «Summerparty» im Rockhalcafé statt. Für Musik, Speisen, Getränke und beste Stimmung ist gesorgt. Die Summerparty unterstützt zudem die Asbl „Hand an Hand“.

📅 28. Juni } ab 20 Uhr

## S'INSCRIRE AU CONSERVATOIRE D'ESCH ?

Le conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette tient à informer le public que les inscriptions seront reçues au secrétariat du Conservatoire les 11, 12 et 13 juillet 2019 ainsi que les 10, 11 et 12 septembre 2019 de 09h30 à 12h30 et de 15h00 à 18h00. Tous les cours reprendront le mercredi 18 septembre 2019.

📅 11, 12, 13 juillet & 10, 11, 12 septembre }  
de 09h30 à 12h30 et de 15h00 à 18h00





## „KONSCHT-GALERIE“ FIR E WEEKEND



Eng 25 frësch diploméiert Première's Schüler vun der Section Arts plastiques vum Escher Jonglycée maachen aus dem eidel Haus Nummer 62 „um Gruef“ eng temporär Kongschtgalerie. Ähnlech dem Projet vum „Cueva Collective“, gestalten déi jonk Kënschtler d'Haus op hier eegen Aart a Weis, no hirem perséinleche kënschtlereche Konzept. All Raum gëtt zu engem ganz eegenen Universum; Installatiounen, Graffiti etc. gi gebraucht, fir dësen Underground-Projet ze erschafen. Vernissage: Donneschdes, den 11. Juli 2019, vun 18h bis 22h. D'Haus ass op Freides, den 12. Juli, Samschdes, den 13. Juli a Sonndes, den 14. Juli 2019.

🕒 **Vernissage: 11. Juli } 18 bis 22 Auer**



## FÊTE NATIONALE À ESCH

Esch-sur-Alzette fêtera la Fête Nationale : le 22 juin et le 23 juin 2019 une panoplie d'animations et de concerts vous sont proposés à la place de l'Hôtel de Ville. Soyez part de cette grande fête. Le programme détaillé sera téléchargeable sur le site internet de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

🕒 **22 & 23 juin**

📄 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)



---

## LUXEMBOURG PRIDE 2019

Zum Anlass seines 20ten Jubiläums und der 10ten Auflage verpassten die Veranstalter dem Gaymat ein Rebranding mit einem neuen Namen: Luxembourg Pride, der für die Inklusion aller Minderheiten unter dem Regenbogen. Das "Street Fest", der bekannteste Teil der einwöchigen Veranstaltung, bei dem unter anderem eine Parade durch Esch zieht, wird in diesem Jahr am Wochenende des 13. und 14. Juli stattfinden.

---

📅 13. und 14. Juli

🌐 [www.gaymat.lu](http://www.gaymat.lu)

---

## GECT-ALZETTE-BELVAL – AVEC ET POUR SES HABITANTS...

L'agglomération transfrontalière d'Alzette-Belval, couvrant Esch sur Alzette, Mondercange, Sanem et Schifflange pour le versant luxembourgeois et Audun-le-Tiche, Aumetz, Boulange, Ottange, Rédange, Russange, Thil et Villerupt pour le versant français, se construit avec et pour ses habitants, et vous pouvez y contribuer! Vous souhaitez monter un projet ou un événement franco-luxembourgeois? Prenez rendez-vous avec l'équipe du GECT Alzette Belval via le site internet <http://gectalzettebelval.eu>.

---

🌐 [www.gectalzettebelval.eu](http://www.gectalzettebelval.eu)







## Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale

Escher  
Bibliothék  
BOOKS • ARTS • MULTIMEDIA



### Zeitzeugen gesucht!

Sie kennen die Escher Bibliothek seit Kindertagen und wollen Ihre Erinnerungen mit uns teilen? Dann melden Sie sich bei uns. Wir dokumentieren im Rahmen der Hundertjahrfeierlichkeiten Ihre Anekdote(n) rund um die Escher Bibliothek ...

*Vous connaissez la bibliothèque d'Esch depuis votre prime enfance et vous avez envie de partager vos souvenirs avec nous ? N'hésitez pas à nous contacter. Dans le cadre des festivités liées au centenaire de notre bibliothèque, nous documentons vos anecdotes autour de notre bibliothèque.*

Kontakt / Contact: [bibliotheque@villeesch.lu](mailto:bibliotheque@villeesch.lu) | +352 27 54 4950.



© Editions Guy Binsfeld, 2019

### Jhemp Hoscheit Märd alors!!!

De Jhemp Hoscheit huet nees seng satiresch Fieder gezéckt an alles, wat d'lescht Joer iwwer geschitt ass, kritesch ënnert d'Lupp geholl. Sief et d'Affär tëscht Salvini an Asselburn, tëscht Putin an Trump, den Aktionsplang fir d'Lëtzebuergesch oder alldieglech Noorichten, alles gëtt

an dësem Réckbléck thematiséiert. D'Opféierunge vun dësem Cabaret mam Auteur selwer, begleet de Julien Arpetti a suergt fir déi musikalesch Pointen. Fir all déi, déi dëse Spektakel verpasst hunn, oder nach eng Kéier nei opliewe wëlle loossen, gëtt et de Programm lo och als Buch.

### Jörg Kronauer

### Meinst du, die Russen wollen Krieg? – Russland, der Westen und der zweite Kalte Krieg

Die russische Gefahr – in den vergangenen Jahren eines der meistgebrauchten Schlagworte der internationalen Politik. Stimmt es etwa nicht, dass Russland die Krim übernommen hat, die Aufständischen in der Ostukraine unterstützt und in Syrien militärisch interveniert? Doch, das stimmt. Nur: Als russische Aggression kann all dies nur bezeichnen, wer die westliche Umsturzpolitik in der Ukraine und in Syrien geflissentlich übersieht. Dabei gibt es mehrere Stränge. Die Vereinigten Staaten haben mit Ausnahme von 1941 bis 1945 stets versucht,

Russland zu schwächen. Deutschland hat, solange es schwach war, mit Moskau kooperiert; wenn es dann stark genug war, hat es seine Macht stets weiter in Richtung Osten ausgedehnt, bis das schließlich zum Krieg führte. Russland hat nach 1991 versucht, an die westlichen Strukturen anzudocken – erst an die NATO, dann an die EU; als ihm beides verweigert wurde, hat es begonnen, eigene Weltpolitik zu betreiben. Das Buch zeichnet die Stränge der US-amerikanischen, deutschen und russischen Außenpolitik nach, die schließlich in den zweiten Kalten Krieg mündeten.



© PapyRossa, 2018



# EXPOSITION COLLECTIVE „AAL ESCH“

*Rue des Jardins, 26 avril 2019*

De nombreuses personnes étaient présentes au vernissage de l'exposition collective « Aal Esch ». Pas moins de 55 artistes avaient pris possession du hall de dépôt abandonné et transformaient ce lieu en un objet d'art vivant.







## LE NOUVEAU MOBILIER URBAIN DU CENTRE-VILLE

*Place de l'Hôtel de Ville, 7 mai 2019*

Le nouveau mobilier urbain du centre-ville (modèles Enzo et Twins) a été installé et inauguré mardi, 7 mai sur la place de l'Hôtel de Ville et dans la rue de l'Alzette à hauteur de la rue de la Libération et de la rue du X Septembre. Et il a été adopté de suite par les passants. Il s'agit là d'une des 15 mesures à court terme qui seront réalisées au cours de l'année 2019 pour la revalorisation du centre-ville.







# AGENDA









## JUIN

## DIMANCHE 02

DÉBAT : DESSINE-MOI  
UNE BIBLIOTHÈQUE

Formation continue &amp; conférences

⌚ 17h00 } Entrée libre  
📍 Kinosch

## ARRIVÉE FLÈCHE DU SUD

⌚ Velo Unioun Esch  
📍 Ville d'Esch

## JAMIROQUAI

Musique

⌚ 19h00 } 59 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## LUNDI 03

GROUPE DE MARCHÉ  
INTERCULTUREL -  
DÉPART LALLANGE

Nature, sport et loisirs

⌚ 09h00 } Entrée libre  
📍 Parking cimetière de LallangeCONSULTATION POUR NOUR-  
RISSONS ET JEUNES ENFANTS

Séance info

⌚ 14h00 } Entrée libre  
📍 Centre médico-social  
Esch/Alzette

## ANIMALS AS LEADERS

Musique

⌚ 20h00 } 23 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## MARDI 04

## BON IVER

Concert

⌚ 19h00 } 45 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## MERCREDI 05

## JOAN AS A POLICEMAN

Concert

⌚ 20h00 } 30 €  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## CAFÉ DES LANGUES

Formation continue &amp; conférences

⌚ 19h00 } Entrée libre  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## JEUDI 06

## STAR WARS - A NEW HOPE

Musique

⌚ 18h00 } 55 € - 125 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

## BRADERIE

📍 Centre Ville

## FEMMES, SPORTS ET ÉGALITÉ?

Table ronde

⌚ 19h00 } Entrée libre  
📍 Hôtel de Ville

## VENDREDI 07

## STAR WARS - A NEW HOPE

Musique

⌚ 18h00 } 55 € - 125 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

## CIPOLLINO

Théâtre &amp; cabaret

⌚ 19h30 } 25 €  
📍 Théâtre d'Esch

## AMELIE LENS

Concert

⌚ 21h00 } 29 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## FÊTE DES VOISINS

📍 Esch/Alzette

## SAMEDI 08

## MINEURS ET MINIÈRES

Patrimoine &amp; traditions

⌚ 15h00 } Entrée libre  
📍 Centre nature et forêt Ellergonn

## CIPOLLINO

Théâtre &amp; cabaret

⌚ 19h30 } 25 €  
📍 Théâtre d'Esch

## NUIT DU SPORT

📍 Place de la Résistance



## MINI EUROPE BASKET

📍 COHS

## AFIKAFEST

Festival/Workshop

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## DIMANCHE 09

ACTION :  
NETTOYONS NOTRE FORÊT

Nature, sport et loisirs

⌚ 08h30 } Entrée libre  
📍 Centre nature et forêt Ellergonn

## SOPRANO

Concert

⌚ 17h00 } 36 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## MINI EUROPE BASKET

📍 COHS

## LUNDI 10

## WELSHLY ARMS

Concert

⌚ 20h00 } 22 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## MARDI 11

« DE LA DONATION À  
L'EXPOSITION » - VISITE  
DES ARCHIVES DU MNR

Formation continue &amp; conférences

⌚ 12h30; 14h30; 16h30; 18h30 }  
Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance

« LA VIE DANS LES CAMPS DE  
CONCENTRATION » - SOIRÉE  
THÉMATIQUE

Formation continue &amp; conférences

⌚ 19h30 } Entrée libre  
📍 Musée national de la Résistance

## DIE ANTWOORD

Concert

⌚ 20h00 } 45 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## MERCREDI 12

## VISITE ESCHER GEMEISGUART

Formation continue &amp; conférences

⌚ 10h00 } Entrée libre  
📍 Den Escher Gemeisguart

## BEN HARPER

Concert

⌚ 20h00 } 47 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**JEUDI 13****COMPUTER A KAFFI***Formation continue & conférences*

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 4U - CIGL Esch

**BRIGITTE***Concert*

⌚ 19h00 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**VENREDI 14****FESTA BAIRRADA**

📍 Patinoire Gaalgebierg

**SAMEDI 15****ENGRAIS BIO,  
COMPOST ET PURIN***Nature, sport et loisirs*

⌚ 09h00 } 15 €

📍 Den Escher Gemeisguart

**FESTA BAIRRADA**

📍 Patinoire Gaalgebierg

**METTELALTERMOART**

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**RONDONNÉE CYCLO-  
TOURISTIQUE**

📍 COHS

**DIMANCHE 16****VISITES GUIDÉES PUBLIQUES  
DU HAUT FOURNEAU***Patrimoine & traditions*

⌚ 14h30 } 8 €

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux**LUNDI 17****GROUPE DE MARCHÉ  
INTERCULTUREL -  
DÉPART ELLERGRONN***Nature, sport et loisirs*

⌚ 09h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**DREAM THEATER***Musique*

⌚ 20h00 } 47 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**RHYE***Musique*

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**MARDI 18****ANTHRAX + DEATH ANGEL  
+ ALIEN WEAPONRY***Musique*

⌚ 19h00 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**MERCREDI 19****BALADE DANS UN PARC***Nature, sport et loisirs*

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 Parc Gaalgebierg

**CAFÉ DES LANGUES***Formation continue & conférences*

⌚ 19h00 } Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**JEUDI 20****MARK KNOPFLER***Concert*

⌚ 20h00 } 63 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**VENREDI 21****THREE DAYS GRACE***Concert*

⌚ 20h00 } 36 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**SAMEDI 22****LES PLANTES AROMATIQUES  
ET MÉDICINALES***Nature, sport et loisirs*

⌚ 14h00 } 5 €

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**FÊTE NATIONALE À ESCH***Fêtes nationale*

📍 Place de l'Hôtel de Ville

**DIMANCHE 23****FÊTE NATIONALE À ESCH***Fêtes nationale*

📍 Place de l'Hôtel de Ville

**LUNDI 24****GROUPE DE MARCHÉ  
INTERCULTUREL -  
DÉPART LALLANGE***Nature, sport et loisirs*

⌚ 09h00 } Entrée libre

📍 Parking cimetière de Lallange

**JAMES BAY***Concert*

⌚ 20h00 } 40 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**ARRIVÉ D'UNE ÉTAPE DU  
« FAIR PLAY TOUR »**

📍 Place de l'Hôtel de Ville

**MARDI 25****SLASH FEAT. MYLES KENNEDY  
+ THE CONSPIRATORS***Concert*

⌚ 19h00 } 46 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**MERCREDI 26****JOURNÉE DU MOSAÏQUE CLUB  
AU ELLERGRONN***Nature, sport et loisirs*

⌚ 12h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**JEUDI 27****SYML***Musique*

⌚ 20h00 } 18 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**SUR LES TRACES DU GIBIER***Nature, sport et loisirs*

⌚ 19h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**VENREDI 28****BEIRUT***Musique*

⌚ 20h30 } 42 € + frais de prévente

📍 Rockhal



## FABRIK ELECTRONIQUE

Party

⌚ 21h00 } 12 €

📍 Kulturfabrik

## SUMMERPARTY

Party

⌚ 20h00 } Entrée libre

📍 Rockhalcafé

## SAMEDI 29

### PATCHWORK FAMILY

Musique

⌚ 17h00 } 12 €

📍 Théâtre Esch

### LE SOUFFLE DE LA VIE

Nature, sport et loisirs

⌚ 10h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn



### LES PLANTES AROMATIQUES ET MÉDICINALES

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h00 } 5 €

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

### FÊTE ST. JEAN

Fêtes & marches

📍 Place de l'Hôtel de Ville  
Esch-sur-Alzette

## DIMANCHE 30

### AUDITION

Musique

⌚ 17h00

📍 Église du Sacré-Coeur

### UNE JOURNÉE DANS LA NATURE AU ELLERGRONN

Nature, sport et loisirs

⌚ 10h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

### TRIVIUM

Musique

⌚ 19h30 } 27 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### DAACH AN DER NATUR

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

### FÊTE ST. JEAN

Fêtes & marches

📍 Place de l'Hôtel de Ville

## JUILLET

## LUNDI 01

### GRUPE DE MARCHÉ INTERCULTUREL - DÉPART ELLERGRONN

Nature, sport et loisirs

⌚ 09h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

### SKUNK ANANSIE

Musique

⌚ 20h00 } 39 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## MARDI 02

### RALLYE DÉCOUVERTE

Patrimoine & traditions

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 Mosaïque Club -  
Club senior à Esch/Alzette



### TABLE-RONDE « STAHLECK »

Formation continue & conférences

⌚ 19h00 } Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance

## MERCREDI 03

### APRÈS-MIDI DE JEUX

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 Auberge de Jeunesse

### CAFÉ DES LANGUES

Formation continue & conférences

⌚ 19h00 } Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## JEUDI 04

### BETTY BLUE - 37,2° LE MATIN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre d'Esch

## VENDREDI 05

### THÉ DANSANT

Nature, sport et loisirs

⌚ 17h00 } Entrée libre

📍 Auberge de Jeunesse

## SAMEDI 06

### SUPRÊME NTM

Musique

⌚ 20h30 } 46 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### YOGA EN PLEINE NATURE

Nature, sport et loisirs

⌚ 10h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

### STREETSOCCER

📍 Place de l'exposition

### MASTER TOUR

📍 Place de l'exposition

### FÊTE DES HAUT-FOURNEAUX

Festival

📍 Belval

## DIMANCHE 07

### SUR LES TRACES DU TRAIN MINIER

Nature, sport et loisirs

⌚ 08h30 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

### SPORT SPILL A SPAASS

📍 Patinoire Gaalgebierg

### FÊTE DES HAUT-FOURNEAUX

Festival

📍 Belval

## LUNDI 08

### GRUPE DE MARCHÉ INTERCULTUREL - DÉPART LALLANGE

Nature, sport et loisirs

⌚ 09h00 } Entrée libre

📍 Parking cimetière de Lallange



### LIMP BIZKIT

Concert

⌚ 20h00 } 47 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## MARDI 09

### CYPRESS HILL

Musique

⌚ 20h30 } 45 € + frais de prévente

📍 Rockhal



**MERCREDI 10****BALADE DANS UN PARC***Nature, sport et loisirs*

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 Parc Gaalgebierg

**ZZ TOP***Musique*

⌚ 19h00 } 54 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**DIVA STORYTELLING***Littérature*

⌚ 19h30

📍 Bibliothèque municipale d'Esch-sur-Alzette

**JEUDI 11****COMPUTER A KAFFI***Formation continue & conférences*

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 4U - CIGL Esch

**VENDREDI 12****PATE***Théâtre*

⌚ 20h00 } 8 €

📍 Théâtre d'Esch

**GEBÄRDE KAFÉ***Nature, sport et loisirs*

⌚ 18h00 } Entrée libre

📍 Escher Kafé

**ESCHCALLING VOL.1***Musique*

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**SAMEDI 13****PATE***Théâtre*

⌚ 20h00 } 8 €

📍 Théâtre d'Esch

**BOXGALA**

📍 Hauts-Fournaux

**SCREAMING FIELDS***Musique*

📍 Rockhal

**DIMANCHE 14****JOURNÉE FRANÇAISE (BRADERIE)**

📍 Centre Ville

**GAYMAT**

📍 Place de l'Hôtel de Ville

**LUNDI 15****GROUPE DE MARCHÉ INTERCULTUREL - DÉPART ELLERGRONN***Nature, sport et loisirs*

⌚ 09h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**MARDI 16****DARK TRANQUILLITY + KAMELOT***Musique*

⌚ 18h30 } 33 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**GEBÄRDENSPRACHE KAFÉ***Formation continue & conférences*

⌚ 19h00 } Entrée libre

📍 Escher Kafé

**MERCREDI 17****ATELIERS CRÉATIFS – KREATIVE WORKSHOPS***Formation continue & conférences*

⌚ 14h00 } 8 €

📍 4U - CIGL Esch

**JEUDI 18****PÉTANQUE***Nature, sport et loisirs*

⌚ 15h00 } Entrée libre

📍 Boule Pétanque Riganelli

**VENDREDI 19****RANDONNÉE NOCTURNE À ESCH-SUR-ALZETTE***Nature, sport et loisirs*

⌚ 20h00 } 13 €

📍 Auberge de jeunesse

**SAMEDI 20****CONSTRUCTION ET BRICOLAGE EN BOIS BRUT***Nature, sport et loisirs*

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**VISITES EN VÉLO – TOUR A***Nature, sport et loisirs*

⌚ 14h30 } 20 €

📍 Belval - Cité des Sciences Hauts Fourmeaux

**VISITES EN VÉLO – TOUR B***Nature, sport et loisirs*

⌚ 14h30 } 30 €

📍 Belval - Cité des Sciences Hauts Fourmeaux

**DIMANCHE 21****VISITES GUIDÉES PUBLIQUES DU HAUT FOURNEAU***Patrimoine & traditions*

⌚ 14h30 } 8 €

📍 Belval - Cité des Sciences Hauts Fourmeaux

**SAMEDI 27****MARCHE POPULAIRE AU ELLERGRONN***Nature, sport et loisirs*

⌚ 07h00

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**MARCHÉ APFM (VÊTEMENTS)**

📍 Place de l'Hôtel de Ville

**LUXEMBOURG BEACH OPEN**

📍 Patinoire Gaalgebierg

**DIMANCHE 28****LUXEMBOURG BEACH OPEN**

📍 Patinoire Gaalgebierg





## AOÛT

### VENDREDI 02

#### SCHMIEDEN IM ELLERGRONN (BASISKURS)

Nature, sport et loisirs

⌚ 09h00 } 50 €

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

### DIMANCHE 04

#### MARCHÉ APFM (VÊTEMENTS)

📍 Place de l'Hôtel de Ville  
Esch-sur-Alzette

### DIMANCHE 11

#### ACTION : NETTOYONS NOTRE FORÊT

Nature, sport et loisirs

⌚ 08h30 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

### JEUDI 15

#### MINEURS ET MINIÈRES

Patrimoine & traditions

⌚ 15h00 } Entrée libre

📍 Centre nature et forêt Ellergronn



### DIMANCHE 18

#### VISITES GUIDÉES PUBLIQUES DU HAUT FOURNEAU

Patrimoine & traditions

⌚ 14h30 } 8 €

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

#### VISITES EN VÉLO – TOUR A

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h30 } 20 €

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

#### VISITES EN VÉLO – TOUR B

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h30 } 30 €

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

### SAMEDI 24

#### FIELD + TOURNOI 5 NATIONS

📍 Terrain Bouschéisser

### DIMANCHE 25

#### FIELD + TOURNOI 5 NATIONS

📍 Terrain Bouschéisser

#### GAALGEBEACH

📍 Patinoire Gaalgebierg

### SAMEDI 31

#### MARCHÉ APFM (VÊTEMENTS)

📍 Place de l'Hôtel de Ville

## EXPOSITIONS & FESTIVALS

## EXPOSITIONS

### JUSQU'AU 30 JUILLET

#### BENU METAMORPHOSE

Arts plastiques

📍 Benu Provisorium

### JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE

#### UNE EXPOSITION QUI DÉPASSE LES FRONTIÈRES

Art urbain

📍 Kamellebuttek

### 07 JUIN > 29 JUIN

#### VERONIKA BIANCHI

Sculptures

📍 Galerie du Théâtre

### 08 JUIN > 29 JUIN

#### SDI - IVA MRAZKOVA

Sculptures & peintures

📍 Galerie Schlusgoart

### A PARTIR DU 14 JUIN

#### TWINBERG – DEAD END

Photographie

📍 Photoclub Esch

### 26 JUIN > 09 JUILLET

#### FRAESPORT ZU LËTZEBUERG

Exposition

📍 Hôtel de Ville

### 11 JUILLET > 14 JUILLET

#### „KONSCH-GALERIE“

FIR E WEEKEND

Exposition

📍 62. um Gruef

## FESTIVALS

### JUSQU'AU 16 JUIN

#### KERMESSE DE PENTECÔTE

Patrimoine & traditions

### 08 JUIN

#### AFIKAFEST

Festival/Workshop

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



### 08 JUILLET > 14 JUILLET

#### SÉMAINE DE L'INCLUSION

Nature, sport et loisirs

📍 COHS

### 12 JUILLET

#### ESCHCALLING VOL.1

Musique

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### 13 JUILLET

#### SCREAMING FIELDS

Musique

📍 Rockhal



### 13 JUILLET > 14 JUILLET

#### LUXEMBOURG PRIDE 2019

Fêtes & marches

📍 Place de l'Hôtel de Ville  
Esch-sur-Alzette

# summer in the city LUXEMBOURG

#SITCLuxembourg

#FDMLuxembourg | #Kinnekswissloves | #RockumKnuedler | #BluesnJazzRallye | #Streetartnimation | #MeYouZik

## HIGHLIGHTS EN PLEIN AIR, 14.06-15.09.2019, LUXEMBOURG

	-Septembre Place d'Armes <b>Pléss in Concert</b>		26.07- Rotondes 23.08 <b>Congés annulés</b>
	14.06 Luxembourg-ville <b>Fête de la Musique - « Luxembourg city, Capital of Music »</b>		26.07- Parvis du Palais grand-ducal 03.08 <b>City Open Air Cinema with Orange @Palais</b>
	15.06 Place Guillaume II <b>Infra Urban Youth Dance Festival</b>		26.07- Place d'Armes, rue de la Reine et Place Guillaume II 27.07 <b>Kanner in the city</b>
	16.06 Place d'Armes <b>UGDA Museksdag</b>		27.07 Pfaffenthal, Clausen, Grund <b>Blues'n Jazz Rallye</b>   25 <sup>e</sup> edition
	-16.06 Centre-ville <b>My Urban Piano</b>		02.08- Centre-ville 03.08 <b>Streeta(rt)nimation</b>   25 <sup>e</sup> edition
	21.06- Place de Paris 30.06 <b>Kermesse de la Gare</b>		05.-07.08 & 11.-14.08 & 19.-22.08 Rotondes <b>City Open Air Cinema with Orange @ Rotondes</b>
	22.06 Centre-ville <b>Veille de la Fête nationale</b>		08.-10.08 & 15.-17.08 Cour des Capucins <b>City Open Air Cinema with Orange @ Capucins</b>
	23.06 Centre-ville <b>Fête nationale</b>		14.08- Place Guillaume II, Place d'Armes, rue du St-Esprit 15.08 <b>MeYouZik</b>
	29.06- Place de la Constitution 18.08 <b>City Skyliner</b>		15.08 Place de Clairefontaine <b>MeYouVillage</b>
	29.06 Neimënster <b>Siren's Call</b>		23.08- Champs du Glacis 11.09 <b>Schueberfouer</b>
	29.06 Centre-ville et Kinnekswiss, parc municipal <b>Parade fir Kanner</b>		07.09 Centre-ville <b>Discover Luxembourg</b>
	29.06 Centre-ville, Cercle Cité <b>Asteroid Day 2019 - Meet &amp; Greet</b>		14.09 Grand-rue <b>Lancement de la saison théâtrale</b>
	30.06 Musée National d'Histoire Naturelle <b>Asteroid Day 2019</b>		<b>Shopping &amp; Tourisme</b>
	03.07 Kinnekswiss, parc municipal <b>Kinnekswiss loves... Orchestre National de Jazz Luxembourg &amp; Estro Armonico</b>   Direction Gast Waltzing		28.06- Luxembourg-ville 27.07 <b>Soldes d'été</b>
	05.07- Parc de Merl 15.09 <b>Jump for fun - Parc de trampolines à Merl</b>		30.06, 07.07, 04.08 & 01.09 Centre-ville et quartier de la Gare <b>Sunday shopping</b>
	05.07- Kinnekswiss, parc municipal 07.09 <b>Kinnekswiss : sport et détente au cœur de la ville</b>		07.07, 04.08 & 01.09 Grund <b>Marché « Konscht am Gronn »</b>
	06.07 Kinnekswiss, parc municipal <b>Kinnekswiss loves... Sir Bryn Terfel &amp; Orchestre Philharmonique du Luxembourg</b>   Direction Gustavo Gimeno		07.07, 04.08 & 01.09 Place Guillaume II <b>Vide-grenier</b>
	06.07 Philharmonie <b>End-of-season party</b>		02.09 Centre-ville et quartier de la Gare <b>Braderie</b>
	07.07 Kinnekswiss, parc municipal <b>Kinnekswiss loves... Conservatoire de la Ville de Luxembourg &amp; Orchestre de Chambre du Luxembourg</b>   Direction Marc Meyers		13.07- Tous les jours / täglich (DE/EN/FR/LU) 05.09 <b>Palais grand-ducal</b>
	07.07 Ville-Haute, d'Coque Kirchberg <b>JP Morgan City Jogging</b>		Tous les jours / täglich / 10h00 – 20h30 Dernière entrée / letzter Einlass: 20h00 Visites guidées / geführte Besichtigungen: 11h00 (DE/EN), 14h00 (EN/FR), 16h00 (DE/EN)
	12.07 Place Guillaume II, rue du St-Esprit, Église Protestante <b>Rock um Knuedler</b>		<b>Casemates du Bock</b>
	15.07- Luxembourg-ville 29.09 <b>Sports pour tous – Programme spécial vacances d'été</b>		Tous les jours / täglich / 13h30 (DE/EN/FR), 14h00 (EN) <b>City Promenade</b>
			Vendredis / freitags / 20h00 (DE/EN/ES/FR) <b>City Promenade by Night</b>
			Samedis / samstags / 14h30 (DE/EN/FR) <b>Circuit Wenzel / Wenzel-Rundweg</b>

Sous réserve de modifications / Programmänderungen vorbehalten



UTILISEZ LES TRANSPORTS PUBLICS :  
bus.vdl.lu, cfl.lu, mobiliteit.lu



**luxembourg**  
city tourist office

**summerinthecity.lu**

Informations : Luxembourg City Tourist Office · Place Guillaume II · [luxembourg-city.com](http://luxembourg-city.com) · Tél. (+352) 22 28 09

Public Subsidy and Partners





## CINÉMA

### À PARTIR DU 05 JUIN

MA  
📍 Kinepolis Belval

DARK PHOENIX  
📍 Kinepolis Belval



VENISE N'EST PAS EN ITALIE  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 12 JUIN

DRAGGED ACROSS CONCRETE  
📍 Kinepolis Belval

GRETA  
📍 Kinepolis Belval

THE BIGGEST LITTLE FARM  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 19 JUIN

MEN IN BLACK:  
INTERNATIONAL  
📍 Kinepolis Belval



THE SUN IS ALSO A STAR  
📍 Kinepolis Belval

CHILD'S PLAY  
📍 Kinepolis Belval

QUEEN OF HEARTS  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 26 JUIN

BRIGHTBURN  
📍 Kinepolis Belval

TOY STORY 4  
📍 Kinepolis Belval

YESTERDAY  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 03 JUILLET

THE SECRET LIFE OF PETS 2  
📍 Kinepolis Belval



SPIDER-MAN: FAR FROM HOME  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 10 JUILLET

ANNABELLE COMES HOME  
📍 Kinepolis Belval

ANNA  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 17 JUILLET

THE LION KING  
📍 Kinepolis Belval



THE HUSTLE  
📍 Kinepolis Belval

MIDSOMMAR  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 24 JUILLET

21 BRIDGES  
📍 Kinepolis Belval

CRAWL  
📍 Kinepolis Belval

THE PROFESSOR  
AND THE MADMAN  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 07 AOÛT

SCARY STORIES TO TELL  
IN THE DARK  
📍 Kinepolis Belval

FAST & FURIOUS PRESENTS:  
HOBBS & SHAW  
📍 Kinepolis Belval



PLAYBOY  
📍 Kinepolis Belval

### À PARTIR DU 14 AOÛT

ONCE UPON A TIME  
IN HOLLYWOOD  
📍 Kinepolis Belval

DORA THE EXPLORER  
📍 Kinepolis Belval



### À PARTIR DU 28 AOÛT

ANGEL HAS FALLEN  
📍 Kinepolis Belval

BLINDED BY THE LIGHT  
📍 Kinepolis Belval

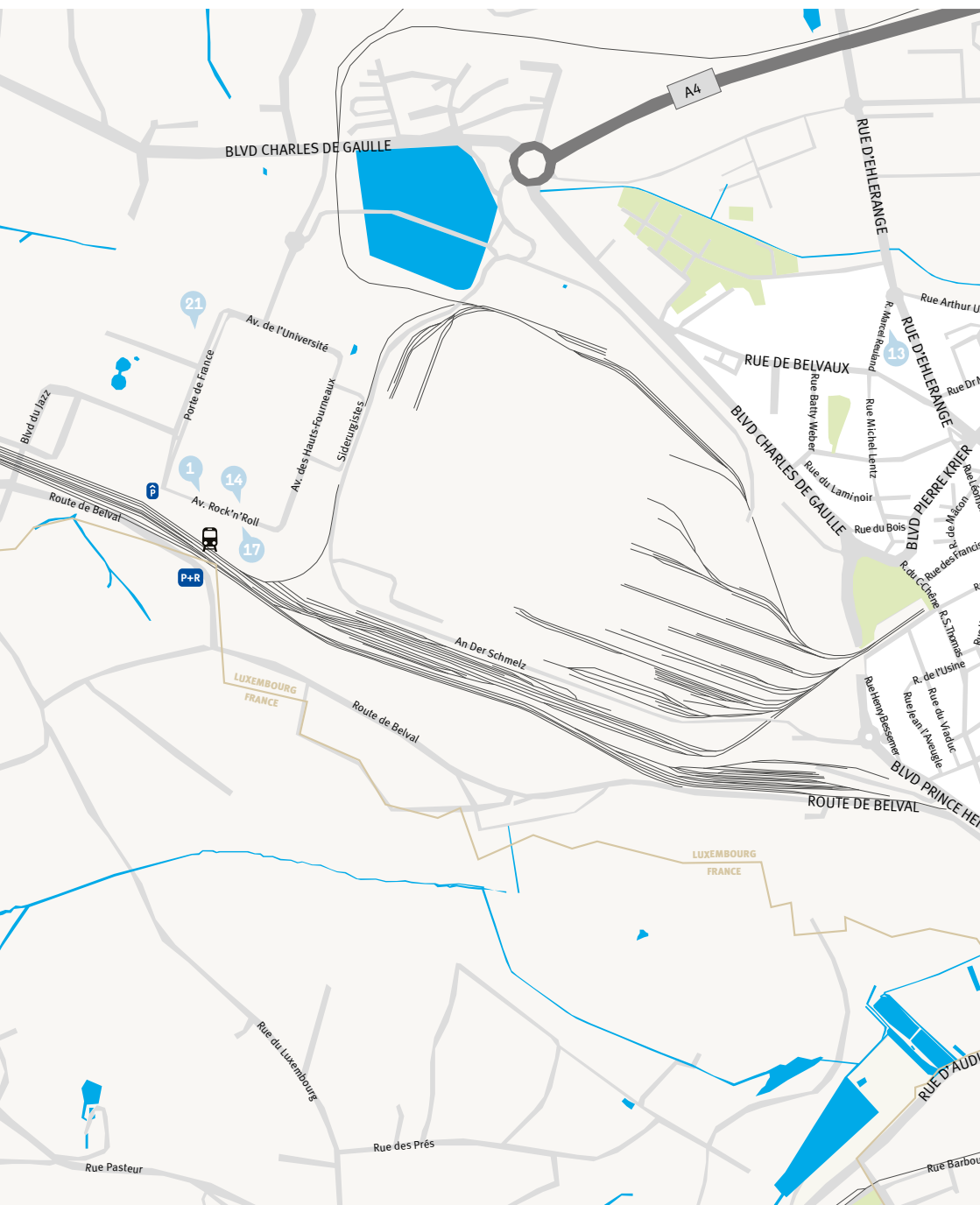


# VOTRE ÉVÉNEMENT ICI ?

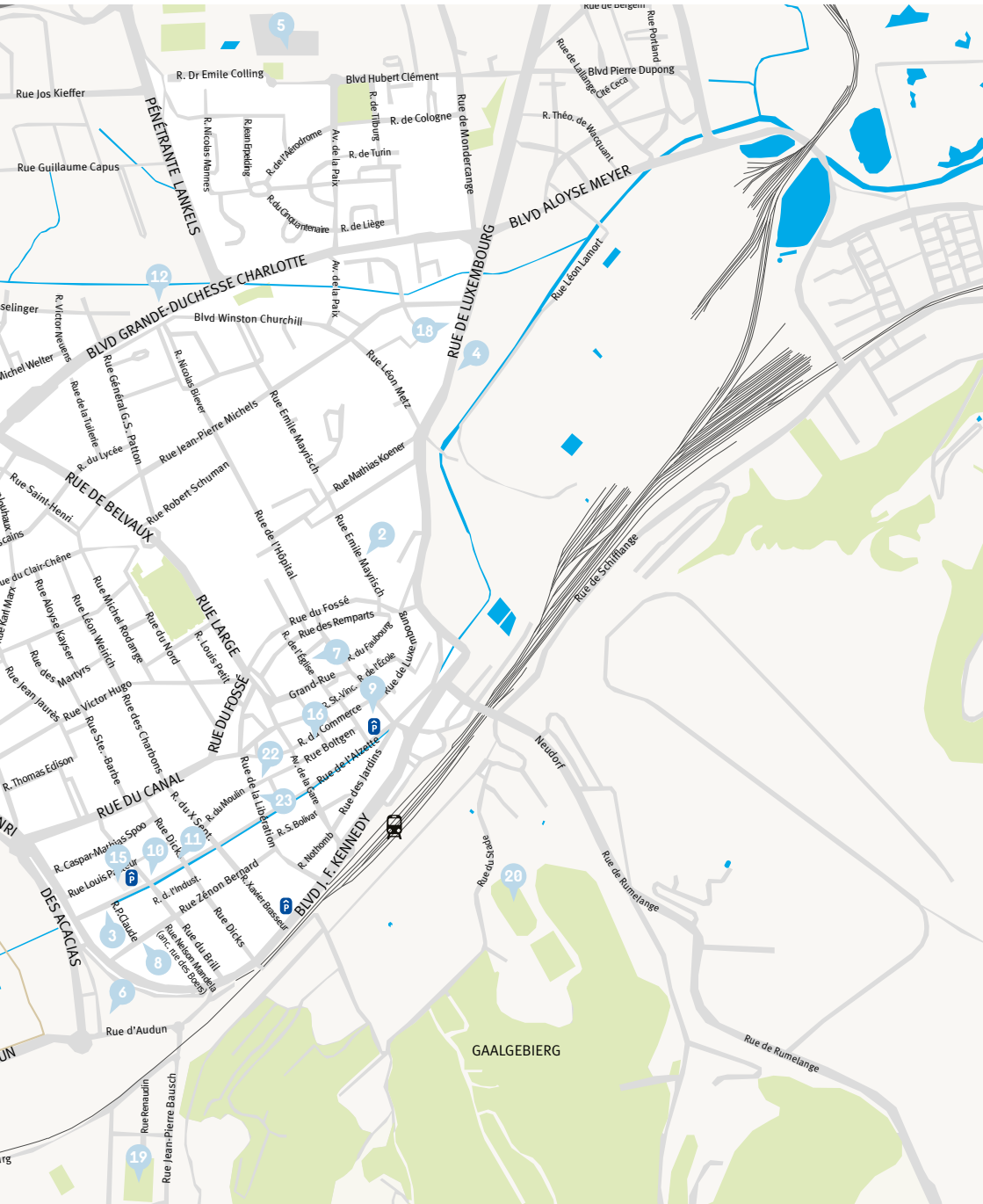
INSCRIVEZ-LES  
GRATUITEMENT AVANT LE  
**12 JUILLET**  
SUR LE SITE  
**WWW.PLURIO.NET**



PROCHAINE ÉDITION : SEPTEMBRE – NOVEMBRE 2019









# Adresses utiles

---

## Belval Plaza

7, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 26 17 51 79

🌐 [www.belvalshopping.lu](http://www.belvalshopping.lu)

@ [info@belvalplaza.com](mailto:info@belvalplaza.com)

---

## Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch/Alzette

☎ 27 54 49 60

🌐 [www.bibliotheque.esch.lu](http://www.bibliotheque.esch.lu)

@ [bibliotheque@villeesch.lu](mailto:bibliotheque@villeesch.lu)

🕒 Lundi: 14h00 – 17h00

Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Mercredi: 13h30 – 17h00

Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Vendredi: 15h00 – 19h00

Samedi: 10h00 – 12h00

---

## Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette

L-4011 Esch/Alzette

---

## Centre Culturel

Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 55 44 93 1

🌐 [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

@ [mail@kulturfabrik.lu](mailto:mail@kulturfabrik.lu)

🕒 Lundi au vendredi:

09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

---

## Centre Omnisports

Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement

L-4064 Esch/Alzette

☎ 27 54 39 00

---

## CineKinosch

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 57 44 93 –1

---

## Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun

L-4018 Esch/Alzette

☎ 54 97 25

🌐 [www.conservatoire.esch.lu](http://www.conservatoire.esch.lu)

🕒 Lundi au samedi:

08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00

🕒 Réservation et vente en ligne:

[www.esch.lu/culture/conservatoire/  
fr/pages/reservation.aspx](http://www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx)

---

## Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église

L-4106 Esch/Alzette

---

## Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard

L-4031 Esch/Alzette

☎ 54 25 06

---

## Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville

L-4138 Esch/Alzette

☎ 54 16 37

🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)

🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00

Pendant l'été: ouvert le samedi  
après-midi de 13h00 – 17h00

---

## Galerie du Photoclub Esch

École du Brill

Place de la Résistance (Brillplatz)

L-4041 Esch/Alzette

@ [pce@pce.lu](mailto:pce@pce.lu)

---



**Galerie du Théâtre d'Esch**

11

122, rue de l'Alzette (2<sup>e</sup> étage)

L-4010 Esch/Alzette

☎ 27 54 40 50

🕒 Lundi: 13h00 – 17h00

Mardi au vendredi: 9h00 – 17h00

**Galerie Schlassgoart**

12

**au Pavillon du Centenaire**

Boulevard Grande-Duchesse Charlotte

L-4070 Esch/Alzette

☎ 54 73 83 408

🌐 [www.schlassgoart.lu](http://www.schlassgoart.lu)

🕒 Mardi au samedi: 14h00 – 18h00

Fermeture les jours fériés

**Galerie Terre Rouge**

4

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 55 44 93

**Hôtel de Ville**

9

Place de l'Hôtel de Ville

L-4138 Esch/Alzette

☎ 27 54 1

🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)

🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

**Kamellebuttek**

13

14 Rue Marcel Reuland

L-4305 Esch/Alzette

☎ 691 370 090

🌐 [www.kamellebuttek.lu](http://www.kamellebuttek.lu)

@ [hello@kamellebuttek.lu](mailto:hello@kamellebuttek.lu)

🕒 Mercredi: 14h00 – 19h00

Jeudi: 15h00 – 20h00

Samedi: 14h00 – 19h00

**Kinepolis Belval**

1

7, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 26 57 20 1

🌐 [www.kinepolis.lu](http://www.kinepolis.lu)

🕒 Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30

**Massenoire**

14

Avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 26 840 1

🌐 [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)

@ [fb@fonds-belval.lu](mailto:fb@fonds-belval.lu)

🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00

Samedi: 10h00 – 18h00

Dimanche: 14h00 – 18h00

🕒 Visites guidées pour groupes  
sur rendez-vous.

**Musée national**

15

**de la Résistance**

Place de la Résistance

L-4041 Esch/Alzette

☎ 27 54 59 95

🌐 [www.musee-resistance.lu](http://www.musee-resistance.lu)

@ [musee@ville.lu](mailto:musee@ville.lu)

🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00

🕒 Entrée libre. Visites guidées sur  
rendez-vous, tous les jours  
de la semaine à partir de 08h00.

**Point Info Jeunes**

16

10, rue du Commerce

L-4047 Esch/Alzette

☎ 27 54 80 57

🌐 [www.pij.lu](http://www.pij.lu)

[www.facebook.com/pijesch](https://www.facebook.com/pijesch)

@ [pij@esch.lu](mailto:pij@esch.lu)

🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00



## Rockhal

5, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 24 55 1

🌐 [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

@ [info@rockhal.lu](mailto:info@rockhal.lu)

🕒 Lundi au vendredi :

09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

17

## Service Culture/Maison Mousset

163, rue de Luxembourg

L-4222 Esch/Alzette

☎ 27 54 78 30

@ [culture@villeesch.lu](mailto:culture@villeesch.lu)

18

## Service Jeunesse

10, rue du Commerce

L-4067 Esch/Alzette

☎ 27 54 88 60

@ [jeunesse@villeesch.lu](mailto:jeunesse@villeesch.lu)

14

## Stade de la Frontière

Rue Renaudin

L-4304 Esch/Alzette

19

## Stade Emile Mayrisch

Rue du Stade

L-4325 Esch/Alzette

☎ 54 94 95

20

## Théâtre d'Esch

122, rue de l'Alzette

L-4010 Esch/Alzette

☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20

🌐 [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

🕒 Mardi au samedi : 14h00 – 18h00

La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.

🕒 Réservation et vente en ligne :

[www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

11

## Université du Luxembourg

Campus Belval

Luxembourg Centre

for Systems Biomedicine

House of Biomedicine

7, avenue des Hauts-Fourneaux

L-4362 Esch/Alzette

☎ 46 66 44 4000

21



## Boutique J'y crois

24, Rue du Moulin

L-4251 Esch/Alzette

🕒 Lundi : 14h00 – 18h30

Mardi au Vendredi : 9h00 – 18h30

Samedi : 9h00 – 18h00

☎ 26 53 04 44

22

## Rideaux Valerius

57, Rue de la Libération

L-4210 Esch/Alzette

🕒 Mardi au Vendredi :

9h00 – 12h00 / 14h00 – 18h30

Samedi : 9h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00

☎ 621 151 617

23



**Sudstroom**  
**escher**  
**kulturlaf**



**„Register  
Now„**

**Esch-Belval  
Héichiewen**

**PROGRAMME**

Ouverture food-village à **15h00**

Départ yuppi-mini-kulturlaf à **16h00**

Départ 10 km & 10 miles à **17h00**

Remise des prix à **19h30**

Concert à **20h00**

DJ de **21h00**  
à **02h00**

**07.09.2019**

**#escherkulturlaf**



SCAN ME

[Facebook.com/kulturlaf](https://www.facebook.com/kulturlaf)



**tracol**  
IMMOBILIER



ArcelorMittal



**Tageblatt**  
Quotidien

**LU EMBOURG**  
LET'S MAKE IT HAPPEN





ma ville, ma vie

## **KULTESCH**

Édition Juin - Août 2019

## **RÉDACTION**

**Coordination** Service Relations Publiques

**Collaboration** Albane Couvent, Andrea Glos,  
Emile Hengen, Claude Hermann, Céline Fey,  
Laura Juncker, Gilles Kommès, Luc Schloesser,  
Sascha Seil, Jean-Marc Streit.

**Cover** © Le Fonds Belval

**Tél** (+352) 27 54 41 10

**Web** kultesch.lu **Mail** info.kultesch@esch.lu

## **RÉGIE PUBLICITAIRE**

Imprimerie Centrale

**Tél** (+352) 48 00 22 1 **Fax** (+352) 48 00 22 228

**Mail** regie@ic.lu

## **DESIGN**



**MOSKITO**

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

**Tél** (+352) 26 33 44 82

**Web** moskito.lu **Mail** moiien@moskito.lu

## **IMPRESSION**

Imprimerie Centrale

**Tirage** 22.000 exemplaires

## **PROCHAINE ÉDITION**

Septembre - Novembre 2019

## **ABONNEMENT**

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante:

abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN : 2354-4562



# la fête

des hauts fourneaux

Belval

6 et 7 juillet 2019

[www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)

Entrée libre





**Kultur am beschte Liicht**

100% erneierbar Energie [sudstrom.lu](https://sudstrom.lu)

